

Chambre des Représentants

SESSION 1959-1960.

18 AOÛT 1960.

PROJET DE LOI

modifiant la loi du 3 juillet 1956 sur le registre
du commerce et l'article 217 du Code civil.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Depuis le vote de la loi du 3 juillet 1956 modifiant la législation sur le registre du commerce, le régime des droits et devoirs respectifs des époux a été profondément modifié par l'adoption de la loi du 30 avril 1958.

Celle-ci supprime, en principe, l'autorisation maritale expresse pour l'exercice d'une profession (tout en maintenant néanmoins certains effets à l'autorisation que donnerait expressément le mari). Elle accorde, par ailleurs, à chacun des conjoints un droit d'opposition devant le tribunal et prévoit que le jugement comportant défense de l'exercice d'une activité nécessitant une inscription au registre du commerce sera transcrit sur un registre spécial tenu au greffe du tribunal de première instance.

Ces dispositions rejaillissent sur la législation du registre du commerce et rendent nécessaires des modifications aux articles 8, 5°, et 24 de la loi du 3 juillet 1956. De même une mise en concordance s'impose entre le septième alinéa de l'article 217 de la loi du 30 avril 1958 relatif à la rectification et à la radiation du registre du commerce à la suite des décisions en matière de défense d'exercice d'un commerce à la demande d'un des époux et la technique de la présente loi en cette matière.

C'est ce qui est proposé aux articles 2, 9, 15 et 16 du présent projet de loi.

**

Indépendamment de cette adaptation rendue nécessaire par l'adoption de la loi du 30 avril 1958, il est apparu que d'autres modifications étaient souhaitables, voire nécessaires pour combler certaines lacunes de la loi ou faciliter son exécution.

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1959-1960.

18 AUGUSTUS 1960.

WETSONTWERP

tot wijziging van de wet van 3 juli 1956 op
het handelsregister en van artikel 217 van het
Burgerlijk Wetboek.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Sinds de wet van 3 juli 1956 tot wijziging van de wetgeving op het handelsregister is goedgekeurd, is het stelsel van de wederzijdse rechten en plichten van de echtgenoten grondig gewijzigd doordat de wet van 30 april 1958 is goedgekeurd.

Laatstgenoemde wet schaft in principe de uitdrukkelijke machtiging van de man tot het uitoefenen van een beroep af (maar handhaaft evenwel bepaalde gevolgen van de machtiging welke de man uitdrukkelijk zou geven). Verder kent zij aan ieder van de echtgenoten het recht toe zich voor de rechtbank te verzetten en bepaalt zij dat het vonnis, dat de uitoefening verbiedt van een werkzaamheid waarvoor inschrijving in het handelsregister is vereist, in een ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg gehouden speciaal register moet overgeschreven worden.

Deze bepalingen hebben een terugslag op de wetgeving in verband met het handelsregister en dientengevolge dienen de artikelen 8, 5°, en 24 van de wet van 3 juli 1956 gewijzigd te worden. Evenzo dient het zevende lid van artikel 217 van de wet van 30 april 1958 betreffende de verbetering en de doorhaling van de inschrijving in het handelsregister ingevolge een op verzoek van een van de echtgenoten uitgevaardigd verbod tot handeldrijven, in overeenstemming te worden gebracht met de desbetreffende techniek van onderhavige wet.

Dat wordt voorgesteld in de artikelen 2, 9, 15 en 16 van dit wetsontwerp.

**

Afgezien van deze aanpassing die door de goedkeuring van de wet van 30 april 1958 noodzakelijk was geworden, is gebleken dat andere wijzigingen wenselijk, ja zelfs noodzakelijk waren om sommige leemten van de wet aan te vullen en de uitvoering ervan te vergemakkelijken.

L'une d'elles, la modification de l'article 24 de la loi du 3 juillet 1956, s'avère particulièrement indispensable.

Cette disposition prévoit, en effet, que le référendaire ou le greffier de la juridiction qui a prononcé certains jugements ou arrêts ayant acquis force de chose jugée, qui touchent à la capacité du commerçant ou à sa situation financière, est tenu d'en transmettre la copie certifiée conforme au registre central du commerce.

Le registre central du commerce est chargé par la même disposition de transmettre copie de ces décisions au référendaire ou au greffier de chacun des autres tribunaux au registre du commerce desquels le commerçant est immatriculé en vue d'une inscription modificative.

L'article 4 de la loi du 30 mai 1924 se bornait à prévoir que certains jugements ou arrêts seraient mentionnés au registre à la diligence du référendaire ou greffier de la juridiction qui les a rendus et cela sans distinguer suivant qu'ils avaient ou non acquis la force de chose jugée.

Le législateur de 1956 avait eu le souci de sauvegarder les intérêts des commerçants en empêchant que les tiers puissent prendre connaissance des décisions judiciaires encore susceptibles de recours ordinaires.

La vérification de ce caractère des jugements ou arrêts s'est toutefois révélée susceptible d'entraîner des difficultés quasi insurmontables dans de nombreux cas.

Les greffes des tribunaux de première instance et de commerce qui ont prononcé les jugements ne sont pas au courant de l'acquiescement qui leur est donné par la partie défenderesse.

Ils ignorent d'autre part, si les jugements ont été signifiés ou exécutés et si les délais d'opposition ou d'appel sont expirés et devraient donc s'informer auprès des parties avant de pouvoir informer à leur tour le registre du commerce ou attendre qu'une opposition ou un appel éventuel soit notifié, avec cette difficulté particulière, pour le cas de l'appel des décisions des tribunaux de commerce, qu'ils devraient assurer des contacts constants avec le greffe de la Cour pour être mis au courant le plus tôt possible d'un recours à l'égard de la décision qu'ils doivent transmettre au registre du commerce.

La disposition de l'article 24 de la loi du 3 juillet 1956 est donc pratiquement impossible à appliquer dans sa teneur actuelle. Si elle était maintenue la publicité des décisions judiciaires intéressant les tiers serait moins bien assurée que sous l'empire de la législation antérieure.

La réforme de cette disposition est donc nécessaire. C'est ce qui est prévu à l'article 9 du présent projet. Elle entraîne une modification corollaire de l'article 8, 11° (art. 3 du projet).

**

Examen des articles.

Article premier.

Cet article tend à modifier l'article 7 de la loi du 3 juillet 1956 lequel prescrit que la demande d'immatriculation sera rédigée en quatre exemplaires datés et signés par le requérant ou par son mandataire.

Een van die wijzigingen, namelijk die van artikel 24 van de wet van 3 juli 1956, lijkt volstrekt noodzakelijk.

Deze bepaling schrijft immers voor dat de referendaris of de griffier van het gerecht dat bepaalde in kracht van gewijsde gegane vonnissen of arresten met betrekking tot de handelingsbekwaamheid van de handelaar of tot zijn financiële toestand heeft uitgesproken, een voor eensluidend verklaard afschrift daarvan aan het centraal handelsregister moet zenden.

Dezelfde bepaling belast het centraal handelsregister ermee een afschrift van die beslissingen te doen toekomen aan de referendaris of de griffier van elke andere rechtbank, in het handelsregister waarvan de handelaar is ingeschreven, dit met het oog op een wijziging van het ingeschrevene.

Artikel 4 van de wet van 30 mei 1924 schreef enkel voor dat bepaalde vonnissen of arresten in het register zouden worden vermeld door de zorg van de referendaris of van de griffier van het gerecht dat ze gewezen heeft, en dit zonder er op te letten of ze al dan niet in kracht van gewijsde zijn gegaan.

De wetgever van 1956 was er om bekommerd de belangen van de handelaars te vrijwaren door te beletten dat derden zouden kunnen kennis nemen van rechterlijke beslissingen waartegen nog gewone rechtsmiddelen openstaan.

Het is echter gebleken dat wanneer men dit voor vonnissen of arresten moest nagaan, in tal van gevallen schier onoverkomelijke moeilijkheden zijn gerezen.

De griffies van de rechtbanken van eerste aanleg en van de rechtbanken van koophandel die de vonnissen hebben uitgesproken, weten niet of de verwerende partij daarin heeft berust.

Verder is het hun niet bekend of de vonnissen betekend of ten uitvoer gelegd werden en of de termijnen voor verzet of hoger beroep verstreken zijn, en ze zouden zich dus tot de partijen moeten wenden vooraleer zij op hun beurt het handelsregister kunnen inlichten, of dienen te wachten tot eventueel verzet of hoger beroep is aangezegd, met daarbij nog, ingeval van hoger beroep tegen de beslissingen van de rechtbanken van koophandel, die bijzondere moeilijkheid, dat ze gedurig zouden moeten in betrekking blijven met de griffie van het Hof om zo spoedig mogelijk ingelicht te zijn over enig beroep tegen de beslissing die ze aan het handelsregister moeten mededelen.

Artikel 24 van de wet van 3 juli 1956 is dus praktisch onmogelijk toe te passen in zijn huidige tekst. Meest deze tekst behouden blijven dan zou de openbaarheid van de rechterlijke beslissingen welke derden aanbelangen minder goed verzekerd zijn dan onder de gelding van de vroegere wetgeving.

Het is dus nodig dat deze bepaling gewijzigd wordt. Dat geschiedt dan ook in artikel 9 van dit ontwerp. Een wijziging van artikel 8, 11° (art. 3 van het ontwerp) dient ermee gepaard te gaan.

**

Onderzoek van de artikelen.

Eerste artikel.

Dit artikel wil artikel 7 van de wet van 3 juli 1956 wijzigen. Hierin wordt voorgeschreven dat het verzoek om inschrijving in viervoud moet zijn opgemaakt en dat elk exemplaar door de verzoeker of diens lasthebber dient gedagtekend en ondertekend.

Cette formalité entraînera des difficultés tant pour l'intéressé qui doit rédiger quatre formulaires identiques, que pour les services du greffe qui seraient astreints au collationnement.

Il est apparu qu'il serait suffisant d'établir un seul exemplaire: les procédés de photocopie ou de photographie permettent de procurer des copies rigoureusement exactes, destinées au déclarant, au registre central et aux autres services administratifs, tel l'Institut National de Statistique.

Cette simplification des formalités prévues par l'article 7 devra s'appliquer également au cas d'inscription modificative prévue à l'article 15 (voir art. 6 du projet). Elle entraîne une modification matérielle à l'article 23, deuxième alinéa, concernant les obligations des référendaires et greffiers (voir art. 9 du projet).

Art. 2.

Cet article modifie les 5° et 6° de l'article 8. Le 5° est modifié par suite de la nécessité d'adapter ce texte à la loi du 30 avril 1958, relative aux droits et devoirs respectifs des époux qui supprime, en principe, l'autorisation maritale et l'autorisation de justice pour l'exercice, par la femme, d'une profession.

Seule, demeure au 5° de l'article 8, l'obligation pour la femme d'indiquer par qui l'autorisation de faire le commerce a été donnée et la date de cette autorisation. La loi du 30 avril 1958, relative aux droits et devoirs respectifs des époux, a modifié, tout au moins apparemment, le régime de l'autorisation du mineur de faire le commerce, en disposant, par son article 7, § 12, qu'il devra fournir « les preuves de l'autorisation de son tuteur ».

Il semble que cette disposition, qui a été introduite lors de la discussion de la loi, devant le Sénat, l'ait été par inadvertance et que l'on ait continué à appliquer au mineur le régime légal ancien d'autorisation, l'article 4 du livre II du titre 1^{er} du Code de Commerce n'ayant d'ailleurs pas fait l'objet d'une abrogation.

En effet, seuls les mineurs émancipés peuvent exercer le commerce et ce moyennant l'autorisation, non pas du tuteur — puisqu'en cas d'émancipation c'est le régime de la curatelle qui est appliqué — mais des père et mère ou du conseil de famille suivant le cas.

L'article 2 du présent projet se réfère au régime normal d'autorisation du mineur qu'il reprend expressément.

Quant au 6° de l'article 8, il apparaît qu'il n'est pas sans intérêt de savoir ce qui constitue l'activité principale d'un requérant qui exerce dans son établissement plusieurs activités commerciales. C'est pourquoi dans ce cas le commerçant est invité à préciser dans sa déclaration ce qu'il considère comme son activité principale.

Art. 3.

Cet article apporte une modification au 11° du même article 8, rendue nécessaire par celles apportées par l'article 9 du projet à l'article 24 de la loi qui sera commenté ci-après.

Elle consiste à introduire au 11° de cet article qui est relatif aux déclarations concernant les jugements et arrêts à faire par la personne elle-même, les mots : « lorsqu'ils ont acquis force de chose jugée », qui sont supprimés à l'arti-

Die formaliteit zal zowel voor de betrokkene, die vier identieke formulieren moet invullen, als voor de diensten van de griffie, die de teksten zouden moeten onderzoeken op hun gelijkkluidendheid, moeilijkheden medebrengen.

Het is gebleken dat één exemplaar kan volstaan; de procédés op het gebied van de fotokopie of van de fotografie maken het mogelijk uiterst nauwkeurige afschriften te bezorgen, bestemd voor de verzoeker, voor het centraal handelsregister en voor andere administratieve diensten, zoals het Nationaal Instituut voor de Statistiek.

Deze vereenvoudiging van de bij artikel 7 voorgeschreven formaliteiten moet ook gelden voor de in artikel 15 bepaalde wijziging van het ingeschrevene (zie art. 6 van het ontwerp). Zij brengt een materiële wijziging mede van het tweede lid van artikel 23 betreffende de verplichtingen van de referendarissen en griffiers (zie art. 9 van het ontwerp).

Art. 2.

Dit artikel wijzigt het 5° en het 6° van artikel 8. Het 5° wordt gewijzigd omdat deze tekst dient aangepast te worden aan de wet van 30 april 1958 betreffende de wederzijdse rechten en plichten van de echtgenoten, die in principe de uitdrukkelijke machtiging van de man en de machtiging van de rechter, vereist opdat de vrouw een beroep zou kunnen uitoefenen, afschaft.

In het 5° van artikel 8 blijft enkel behouden de verplichting voor de vrouw om op te geven wie de machtiging heeft gegeven om handel te drijven en op welke datum deze machtiging is verleend. Bij de wet van 30 april 1958 betreffende de wederzijdse rechten en plichten van de echtgenoten is, schijnbaar althans, het stelsel van de aan de minderjarige te verlenen machtiging om handel te drijven gewijzigd, aangezien artikel 7, § 12, ervan bepaalt dat hij « het bewijs dat zijn voogd hem gemachtigd heeft » zal moeten leveren.

Blijkbaar is de inlassing van deze bepaling naar aanleiding van de bepaling van de wet in de Senaat aan onachtzaamheid te wijten en blijft de minderjarige voort onderworpen aan het vroeger wettelijk machtigingsstelsel, te meer daar artikel 4 van boek II van titel I van het Wetboek van Koophandel niet is opgeheven.

Enkel de ontvoogde minderjarigen mogen immers handel drijven en dit mits machtiging, niet door de voogd — vermits in geval van ontvoogding het stelsel van de curatele wordt toegepast — doch door hun vader en moeder of door de familieraad, naar het geval.

Artikel 2 van dit ontwerp houdt zich aan het gewone stelsel inzake machtiging van de minderjarige, dat uitdrukkelijk wordt overgenomen.

Wat het 6° van artikel 8 betreft, blijkt het niet zonder belang te zijn dat men de hoofdwerkzaamheid zou kennen van een verzoeker die in zijn inrichting verschillende handelswerkzaamheden verricht. Daarom wordt de handelaar in dit geval verzocht in zijn opgaaf te omschrijven wat hij als zijn hoofdwerkzaamheid beschouwt.

Art. 3.

Dit artikel brengt een wijziging aan in het 11° van hetzelfde artikel 8, dit als noodzakelijk gevolg van de wijzigingen welke door het verder behandelde artikel 9 van het ontwerp aan artikel 24 van de wet zijn gebracht.

Die wijziging voegt namelijk in het 11° van dit artikel, dat betrekking heeft op wat door de persoon zelf in verband met de vonnissen en arresten dient opgegeven, de woorden in: « wanneer zij in kracht van gewijsde zijn

cle 24 pour les jugements que le référendaire ou greffier doit porter à la connaissance du registre central. Sans cette adaptation le commerçant serait obligé de déclarer les jugements non définitifs qui le concernent ce qui serait anormal et abusif.

Art. 4.

Cet article modifie l'article 9, 4° et 10°, de la loi en vue de mettre ces dispositions relatives aux sociétés, en concordance respectivement avec l'article 8, 5° et 6°, relatifs aux personnes physiques tels qu'il a été modifié par l'article 2 ci-avant.

Art. 5.

Cet article modifie le texte de l'article 14.

Il est logique de conclure des textes des articles 4, 8-10°, 9-9° et 13 de la loi du 3 juillet 1956 que les entreprises commerciales exploitant des succursales ou agences doivent désormais demander une inscription modificative de leur immatriculation auprès des greffes des tribunaux compétents dans le ressort desquels elles exercent une activité commerciale quelconque, chaque fois que, pour le siège principal ou pour l'une quelconque des succursales ou agences, elles se proposent d'exercer une activité commerciale différente de celle qui y est déjà exercée, de créer une nouvelle succursale ou agence ou encore, par exemple, de modifier simplement l'adresse de l'une de celles-ci.

Cette obligation impose aux entreprises exerçant leur activité avec le concours de nombreuses succursales et agences une tâche administrative considérable et une dépense très lourde qui peuvent être certes considérées hors de proportion avec les objectifs qui constituent la finalité de la loi.

C'est pourquoi il apparaît opportun d'obliger le commerçant — qu'il s'agisse d'une entreprise à succursales ou d'un commerçant personne physique — titulaire de plusieurs immatriculations à ne solliciter qu'une seule inscription modificative lorsqu'un changement advient dans sa situation même si celui-ci affecte plusieurs immatriculations. Le registre central du commerce est chargé de tenir les autres greffes intéressés au courant de la modification ainsi intervenue (voir art. 9).

Art. 6 et 8.

Ces dispositions tendent à adapter les articles 15 et 23 de la loi du 3 juillet 1956 (voir commentaire de l'article premier du présent projet de loi), à la modification apportée à l'article premier, lequel n'exige plus que la rédaction et le dépôt d'une seule formule de demande d'immatriculation.

Art. 7.

L'article 5 du présent projet explique la modification apportée par l'article 7 à l'article 16 de la loi du 3 juillet 1956.

L'indication par l'intéressé lui-même des greffes des tribunaux auprès desquels il est immatriculé ne pourra que faciliter les recherches auxquelles le registre central du commerce sera astreint en vertu de l'article 8 du projet.

gegaan », welke woorden in artikel 24 zijn geschrapt voor de vonnissen die de referendaris of de griffier ter kennis van het centraal register moet brengen. Zonder deze aanpassing zou de handelaar verplicht zijn de niet-definitieve vonnissen op te geven die op hem betrekking hebben, wat abnormaal is en tot misbruiken kan aanleiding geven.

Art. 4.

Dit artikel wijzigt artikel 9, 4° en 10°, van de wet om die bepalingen betreffende de vennootschappen in overeenstemming te brengen, onderscheidenlijk met artikel 8, 5° en 6°, betreffende de natuurlijke personen, zoals dit door het vorenstaand artikel 2 is gewijzigd.

Art. 5.

Dit artikel wijzigt de tekst van artikel 14.

Het is logisch dat men uit de tekst van de artikelen 4, 8-10°, 9-9° en 13 van de wet van 3 juli 1956 afleidt dat de handelsondernemingen die filialen of bijkantoren exploiteren voortaan om een wijziging van hun inschrijving moeten verzoeken bij de griffies van de bevoegde rechtbanken, in het rechtsgebied waarvan zij enige handelswerkzaamheid uitoefenen, wanneer zij, voor de hoofdzetel of voor enig filiaal of bijkantoor, voornemens zijn een handelswerkzaamheid uit te oefenen welke verschilt van die erin reeds uitgeoefend, een nieuw filiaal of bijkantoor op te richten of nog, bijvoorbeeld, eenvoudigweg het adres van een dezer te wijzigen.

Deze verplichting noopt de ondernemingen die hun werkzaamheid met de medewerking van talrijke filialen en bijkantoren uitoefenen tot een aanzienlijke administratieve arbeid en tot een zeer zware uitgave die zeker mogen beschouwd worden als niet strokende met de oogmerken die in het doel van de wet besloten liggen.

Daarom lijkt het ook wenselijk dat de handelaar — of het nu gaat om een onderneming met filialen of om een natuurlijk persoon — die op verschillende plaatsen is ingeschreven, slechts één enkele wijziging van het ingeschrevene zou moeten vragen wanneer zich in zijn toestand een verandering voordoet, zelfs indien deze op verschillende inschrijvingen betrekking heeft. Het centraal handelsregister is ermede belast de andere belanghebbende griffies op de hoogte te houden van de aldus tot stand gekomen wijziging (zie art. 9).

Artt. 6 en 8.

Deze bepalingen beogen de artikelen 15 en 23 van de wet van 3 juli 1956 (zie commentaar op het eerste artikel van dit wetsontwerp) in overeenstemming te brengen met het gewijzigd eerste artikel, dat alleen nog als vereiste stelt dat één enkel formulier tot verzoek van inschrijving moet opgemaakt en ingediend worden.

Art. 7.

In artikel 5 van dit ontwerp vindt men de uitleg voor de wijziging welke door artikel 7 in artikel 16 van de wet van 3 juli 1956 is aangebracht.

Dat de betrokkene zelf de griffies van de rechtbanken, waarbij hij is ingeschreven, aanwijst, kan alleen de opzoekingen, waartoe het centraal handelsregister krachtens artikel 8 van het ontwerp zal verplicht zijn, vergemakkelijken.

Art. 9.

L'article 9 est le corollaire de l'article 5 du présent projet de loi.

Le registre central du commerce est l'organe qui est le mieux à même de centraliser tous les renseignements communiqués par les greffes des divers tribunaux. Lorsqu'un référendaire ou un greffier l'aviserait d'un changement intervenu dans la situation d'un commerçant, le registre central du commerce rechercherait si ce commerçant est titulaire de plusieurs immatriculations. Dans l'affirmative, il adresse aux autres greffes intéressés une copie de l'avis aux fins de leur permettre de procéder, d'office, à une inscription modificative.

Art. 10.

Cet article tend à modifier l'article 24 de la loi du 3 juillet 1956.

1. Il comporte, comme modification essentielle, la suppression des mots « ayant acquis force de chose jugée ».

2. Il substitue un simple avis du jugement ou de l'arrêt par le greffe de la juridiction qui l'a prononcé à la copie certifiée conforme prévue par l'article 24 de la loi du 3 juillet 1956. L'avis dont le contenu sera éventuellement déterminé par arrêté royal, est suffisant et aura pour avantage de ne pas donner de la publicité aux attendus du jugement ou de l'arrêt qui n'intéressent pas les tiers et constituent même une révélation parfois peu discrète d'intérêts purement privés.

3. Il dispose, au 1^o, que les jugements et arrêts portant radiation du registre du commerce feront également l'objet d'un avis au registre central tout comme les décisions portant rectification.

Cet avis n'exclut d'ailleurs pas le processus prévu à l'article 26 lorsque la décision de radiation est devenue définitive.

4. Il prévoit, au 4^o, la catégorie des jugements ou arrêts portant défense à l'exercice d'une profession. Cette disposition est devenue nécessaire depuis l'entrée en vigueur de la loi du 30 avril 1958, relative aux droits et devoirs respectifs des époux, laquelle prévoit dans son article 215, comme contrepartie de la liberté pour chacun des époux de l'exercice d'une profession, un droit d'opposition du conjoint devant le tribunal de première instance.

5. Il prévoit que les avis de jugements et arrêts seront annexés à la déclaration d'immatriculation (c'est-à-dire glissés au dossier d'immatriculation du commerçant) alors que le texte de l'article 24 de la loi du 3 juillet 1956 prévoit qu'ils feront l'objet d'une modification d'office de l'immatriculation par le référendaire. Il n'est pas indiqué, en effet, que, puisque dorénavant il s'agira de jugements qui ne sont pas nécessairement définitifs, le référendaire fasse une inscription modificative d'office de l'immatriculation du commerçant. Ce dernier reste tenu par l'article 14 de faire lui-même, sous peine de sanctions pénales, les déclarations modificatives nécessaires lorsque le jugement est coulé en force de chose jugée.

6. Il dispose que, lorsque le jugement est prononcé par le tribunal au registre du commerce duquel le commerçant est

Art. 9.

Artikel 9 vloeit voort uit artikel 5 van dit wetsontwerp.

Het centraal handelsregister is de instelling die het best in staat is om al de door de griffies van de verschillende rechtbanken medegedeelde inlichtingen samen te brengen. Wanneer een referendaris of een griffier het centraal handelsregister van een wijziging in de toestand van een handelaar in kennis stelt, zal dit nagaan of de handelaar op verschillende plaatsen is ingeschreven. Is zulks het geval dan zendt het aan de andere belanghebbende griffies een afschrift van de kennisgeving zodat deze ambtshalve tot een wijziging van het ingeschrevene kunnen overgaan.

Art. 10.

Dit artikel wil artikel 24 van de wet van 3 juli 1956 wijzigen.

1. Het behelst als essentiële wijziging de schrapping van de woorden « in kracht van gewijsde gegane ».

2. Het vervangt het voor eensluidend verklaard afschrift, bedoeld in artikel 24 van de wet van 3 juli 1956, door een eenvoudige kennisgeving van het vonnis of van het arrest door de griffie van het gerecht dat het heeft uitgesproken. De kennisgeving, waarvan de inhoud eventueel bij koninklijk besluit zal worden bepaald, volstaat en zal dit voordeel hebben dat geen ruchtbaarheid wordt gegeven aan de consideransen van het vonnis of van het arrest, welke derden niet aanbelangen en soms op zelfs weinig discrete manier louter privé-belangen openbaar maken.

3. Het bepaalt in het 1^o, dat de vonnissen en arresten tot doorhaling in het handelsregister zoals de beslissingen tot verbetering eveneens aan het centraal handelsregister dienen gemeld.

Deze kennisgeving sluit trouwens de in artikel 26 bedoelde formaliteit niet uit, voor het geval dat de beslissing tot doorhaling definitief is geworden.

4. In het 4^o onderscheidt het de categorie vonnissen of arresten houdende verbod tot het uitoefenen van een beroep. Deze bepaling is noodzakelijk geworden ingevolge de inwerkingtreding van de wet van 30 april 1958 betreffende de wederzijdse rechten en plichten van de echtgenoten. In artikel 215 van die wet immers is als vergelding voor de vrijheid die elke echtgenoot verkrijgt om een beroep uit te oefenen, aan de andere echtgenoot het recht toegekend om zich daartegen voor de rechtbank van eerste aanleg te verzetten.

5. Het bepaalt dat die kennisgevingen van vonnissen en arresten bij de opgaaf van inschrijving dienen te worden gevoegd (d.w.z. ingelast in het inschrijvingsdossier van de handelaar), terwijl de tekst van artikel 24 van de wet van 3 juli 1956 voorschrijft dat de referendaris, ingevolge die vonnissen en arresten, de inschrijving ambtshalve moet wijzigen. Het is immers niet raadzaam dat, aangezien het voortaan zal gaan om vonnissen die niet noodzakelijk definitief zijn, de referendaris ambtshalve de inschrijving van de handelaar zou wijzigen. Deze laatste blijft op grond van artikel 14 verplicht, wil hij zich niet aan straffen blootstellen, zelf de nodige opgaven tot wijziging te doen wanneer het vonnis in kracht van gewijsde is gegaan.

6. Het bepaalt dat wanneer het vonnis wordt uitgesproken door de rechtbank, in het handelsregister waar-

immatriculé, le référendaire ou le greffier annexera à la déclaration d'immatriculation une copie de l'avis qu'il adresse au registre central au lieu d'attendre du registre central une copie de cet avis rédigé par ses services, ceci pour simplifier, dans ce cas, les transmissions à faire par le registre central.

7. Finalement pour assurer au maximum la sauvegarde de l'intérêt du commerçant ayant fait l'objet d'un jugement non coulé en force de chose jugée, le § 2 de l'article 10 prévoit qu'il lui est loisible d'envoyer au registre central une copie certifiée conforme de son acte d'appel ou d'opposition éventuel.

Art. 11.

Cet article tend à modifier l'article 25 de la loi du 3 juillet 1956 en prévoyant que l'officier de l'état civil ne transmettra, par concordance avec l'article 24 nouveau, qu'un simple avis au registre central de commerce.

Art. 12 et 13.

Il est jugé opportun de préciser que les associations professionnelles et interprofessionnelles, pour autant qu'elles soient dotées de personification civile, sont habilitées à introduire une action en rectification ou en radiation chaque fois qu'elles y ont intérêt.

Art. 14.

Cet article modifie le texte de l'article 53 de la loi du 3 juillet 1956. Celui-ci prévoit que la réinscription des commerçants immatriculés conformément à la législation antérieure pourra avoir lieu ultérieurement, aux dates, dans les délais et suivant les modalités fixés par le Ministre de la Justice.

L'entrée en vigueur de la loi pourra donc se faire en deux phases : les immatriculations des nouveaux commerçants et les réinscriptions des commerçants immatriculés sous l'empire de l'ancienne législation.

Il paraît indiqué de prévoir, qu'en ce qui concerne les commerçants déjà immatriculés, les inscriptions modificatives qui les concernent seront reçues, pendant la première phase, conformément à la législation ancienne.

Cette procédure évitera l'application pour la même immatriculation de deux législations, ce qui eût entraîné de grandes difficultés pratiques notamment en ce qui concerne l'exécution par les services du greffe.

Art. 15.

Cet article tend à introduire dans la loi du 3 juillet 1956, sous un article 54, une disposition transitoire complémentaire.

La loi du 3 juillet 1956 n'a prévu, en ce qui concerne les renseignements à fournir par les sociétés, que le cas de celles qui commencent une activité commerciale nouvelle et non celles, qui, en cours d'activité commerciale, doivent procéder à leur réinscription.

van de handelaar is ingeschreven, de referendaris of de griffier bij de opgaaf van inschrijving een afschrift voegt van de kennisgeving die hij aan het centraal handelsregister laat toekomen in plaats van te wachten tot het centraal handelsregister een door zijn diensten opgesteld afschrift van die kennisgeving doorzendt, zulks om in dit geval de door het centraal handelsregister te verrichten toezendingen te vereenvoudigen.

7. Tenslotte, om er voor te zorgen dat het belang van de handelaar tegen wie een niet in kracht van gewijsde gegaan vonnis gewezen is, ten volle gevrijwaard wordt, bepaalt § 2 van artikel 10 dat hij een voor eensluidend verklaard afschrift van de akte, waarbij hij eventueel beroep instelt of verzet doet, aan het centraal handelsregister kan zenden.

Art. 11.

Dit artikel wil artikel 25 van de wet van 3 juli 1956 wijzigen. Het bepaalt dat de ambtenaar van de burgerlijke stand alleen een eenvoudige kennisgeving aan het centraal handelsregister dient te zenden, waardoor overeenstemming met het nieuw artikel 24 wordt bereikt.

Artt. 12 en 13.

Het wordt geraden geacht nader te bepalen dat de professionele en interprofessionele verenigingen, indien deze rechtspersoonlijkheid bezitten, gerechtigd zijn een vordering tot verbetering of tot doorhaling in te stellen, wanneer zij daar belang bij hebben.

Art. 14.

Dit artikel wijzigt de tekst van artikel 53 van de wet van 3 juli 1956, waarin voorkomt dat de wederinschrijving van handelaars, die ingeschreven zijn overeenkomstig de vroegere wetgeving, later kan geschieden op de data, binnen de termijnen en op de wijze die door de Minister van Justitie zullen worden bepaald.

De inwerkingtreding van de wet kan dus in twee stadia geschieden : de inschrijvingen van de nieuwe handelaars en de wederinschrijvingen van de onder de gelding van de oude wetgeving ingeschreven handelaars.

Het is raadzaam gebleken voor de reeds ingeschreven handelaars te voorzien dat de wijzigingen van het ingeschrevene, die op hen betrekking hebben, gedurende het eerste stadium overeenkomstig de oude wetgeving zullen ontvangen worden.

Op die wijze zal vermeden worden dat voor dezelfde inschrijving twee wetgevingen worden toegepast, wat grote praktische moeilijkheden tot gevolg zou hebben gehad, met name wat de uitvoering daarvan door de diensten van de griffie betreft.

Art. 15.

Dit artikel beoogt in de wet van 3 juli 1956 een aanvullende overgangsbepaling in te voegen, nl. artikel 54.

Ten aanzien van de door de handelsvennootschappen te verstrekken inlichtingen, heeft de wet van 3 juli 1956 slechts regels gesteld wanneer het gaat om vennootschappen die een nieuwe handelswerkzaamheid beginnen en niet om vennootschappen die, terwijl ze reeds een handelswerkzaamheid uitoefenen, tot hun wederinschrijving moeten overgaan.

Or, ces dernières peuvent se trouver notamment en état de faillite, de concordat, de sursis de paiement ou de simple liquidation. Elles devront demander leur réinscription au moment de la mise en vigueur de la loi du 3 juillet 1956, pour la réinscription des commerçants déjà immatriculés, puisqu'elles continuent à exister et conservent leur qualité de société commerciale. Il s'impose, dès lors, qu'elles fournissent à cette occasion les renseignements relatifs notamment à leur état de faillite, concordat, sursis de paiement ou liquidation.

Art. 16 et 17.

Ainsi que nous l'avons rappelé au commentaire de l'article 10, la loi du 30 avril 1958 relative aux droits et devoirs respectifs des époux prévoit en ses articles 215 et 217 un droit de recours devant le tribunal de première instance, du conjoint à l'égard de l'époux qui exerce une profession, une industrie ou un commerce, lorsque cette activité est jugée de nature à porter un préjudice sérieux à ses intérêts moraux ou matériels ou à ceux des enfants mineurs (art. 215).

Si un jugement comporte défense de l'exercice d'une activité nécessitant une inscription au registre du commerce, il doit être transcrit par extrait sur un registre tenu à cet effet au greffe du tribunal (art. 217).

Il est prévu en outre par la loi du 30 avril 1958 qu'une expédition du jugement doit être transmise par le greffier au référendaire.

La nouvelle procédure proposée à l'article 10 du présent projet qui modifie l'article 24 de la loi du 3 juillet 1956, prévoit que le greffier avisera le registre central du commerce des jugements et arrêts et notamment en ce qui concerne les jugements et arrêts portant défense de l'exercice d'une activité commerciale.

Il y a donc lieu de supprimer la procédure spéciale qui avait été envisagée par la loi du 30 avril 1958. Toutefois il a paru utile (art. 17 du projet), conformément d'ailleurs à la suggestion du Conseil d'Etat dans son avis sur le projet, de maintenir ici une radiation d'office par le référendaire ou le greffier de façon à assurer à la décision d'interdiction une exécution aisée et certaine, aucune disposition de la loi n'obligeant les époux à faire procéder à cette radiation et celle-ci ayant été, par ailleurs, prévue par le législateur de 1958 (art. 217 C.c.).

Art. 18.

Cet article prévoit que le Roi fixe la date d'entrée en vigueur de la présente loi de façon à la faire coïncider avec celle qu'il fixera pour l'entrée en vigueur de la loi du 3 juillet 1956.

Le Ministre de la Justice,

L. MERCHIEERS.

Le Ministre des Affaires Economiques,

J. VAN DER SCHUEREN.

Le Ministre des Classes Moyennes,

P. VANDEN BOEYNANTS.

Laatstgenoemde vennootschappen nu kunnen onder meer zich in een staat van faillissement, van gerechtelijk akkoord, van uitstel van betaling of van eenvoudige vereffening bevinden. Zij moeten om hun wederinschrijving verzoeken zodra de wet van 3 juli 1956 in werking treedt voor de wederinschrijving van de reeds ingeschreven handelaars, aangezien zij blijven bestaan en hun hoedanigheid van handelsvennootschap behouden. Het is derhalve geboden dat zij bij die gelegenheid de inlichtingen verstrekken betreffende onder meer hun staat van faillissement, gerechtelijk akkoord, uitstel van betaling of vereffening.

Artt. 16 en 17.

Zoals wij er in de commentaar bij artikel 10 aan hebben herinnerd, wordt in de artikelen 215 en 217 van de wet van 30 april 1958 betreffende de wederzijdse rechten en plichten van de echtgenoten bepaald dat de echtgenoot het recht heeft zich tot de rechtbank van eerste aanleg te wenden indien de andere echtgenoot een beroep, nijverheids- of handelsbedrijf uitoefent en daarvan het ernstig nadeel wordt ingezien voor zijn zedelijke of stoffelijke belangen of voor die van de minderjarige kinderen (art. 215).

Houdt een vonnis verbod in een werkzaamheid uit te oefenen waarvoor inschrijving in het handelsregister vereist is, dan dient het bij uittreksel te worden overgeschreven in een daartoe ter griffie van de rechtbank gehouden register (art. 217).

Bij de wet van 30 april 1958 is bovendien bepaald dat de griffier een uitgifte van het vonnis moet zenden aan de referendaris.

De nieuwe procedure, voorgesteld in artikel 10 van dit ontwerp, waarbij artikel 24 van de wet van 3 juli 1956 wordt gewijzigd, bepaalt dat de griffier het centraal handelsregister in kennis zal stellen van de vonnissen en arresten, en onder meer van die houdende verbod tot het uitoefenen van een handelswerkzaamheid.

De door de wet van 30 april 1958 in uitzicht gestelde speciale procedure dient dus te worden afgeschaft. Het is evenwel nuttig gebleken (art. 17 van het ontwerp), zulks trouwens overeenkomstig de suggestie van de Raad van State in zijn advies over het ontwerp, hier de ambtshalve doorhaling door de referendaris of de griffier te handhaven zodat de verbodsbepaling gemakkelijk en zeker ten uitvoer kan gelegd worden, daar geen enkele bepaling van de wet de echtgenoten verplicht deze doorhaling te doen verrichten, en deze bovendien door de wetgever van 1958 (art. 217 B.W.) is voorgeschreven.

Art. 18.

Dit artikel bepaalt dat de Koning de datum vaststelt waarop deze wet in werking zal treden en wel zo dat hij samenvalt met de datum die Hij voor het inwerkingtreden van de wet van 3 juli 1956 zal vaststellen.

De Minister van Justitie,

De Minister van Economische Zaken,

De Minister van Middenstand,

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le Conseil d'Etat, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 19 décembre 1959, d'une demande d'avis sur un projet de loi « modifiant la loi du 3 juillet 1956 sur le registre du commerce », a donné le 15 février 1960 l'avis suivant :

Le projet a pour but de modifier la loi du 3 juillet 1956 sur le registre du commerce.

Cette loi, qui fut publiée au *Moniteur belge* du 25 juillet 1956, n'est pas encore entrée en vigueur; jusqu'à présent, le Roi n'a pas fait usage des pouvoirs que lui confère l'article 53 de ladite loi.

Le projet modifie donc une loi qui a été promulguée et publiée, mais qui n'est pas encore entrée en vigueur.

Selon l'Exposé des Motifs, des modifications sont d'ores et déjà nécessaires parce que :

1° la loi du 30 avril 1958 relative aux droits et devoirs respectifs des époux a modifié le régime de capacité de la femme mariée qui était applicable au moment du vote de la loi sur le registre du commerce;

2° il est apparu que certaines dispositions de la loi du 3 juillet 1956 sont pratiquement inapplicables, et que cette loi présente certaines lacunes.

..

Art. 1^{er}, 5 et 7 du projet.

La loi du 3 juillet 1956 prévoit que la déclaration aux fins d'immatriculation, de même que la déclaration aux fins d'inscription modificative doivent être faites en quatre exemplaires (art. 7 et 15).

Dans le rapport de la Commission du Sénat, la nécessité de déposer une déclaration en quatre exemplaires fut justifiée comme suit :

« Un exemplaire sera remis au requérant après visa et numérotation; un deuxième et un troisième resteront au greffe pour constituer le registre et le dossier du requérant; le quatrième servira à la constitution du registre central souhaité par l'administration » (*Doc. Sénat*, 1952-1953, n° 503).

Le projet supprime l'obligation de déposer la déclaration en quatre exemplaires (art. 1^{er} et 5 du projet). Un seul exemplaire suffira. L'Exposé des Motifs déclare que « les procédés de photocopie ou de photographie permettent de procurer des copies rigoureusement exactes, destinées au déclarant, au registre central et aux autres services administratifs, tel l'Institut National de Statistiques ».

Corrélativement à la suppression de l'obligation de déposer la déclaration en quatre exemplaires, l'article 7 du projet supprime l'obligation imposée par l'article 23, deuxième alinéa de la loi aux référendaires et aux greffiers de remettre au déclarant un exemplaire portant le numéro d'immatriculation ainsi que leur visa.

Dans le système conçu par le projet, il ne sera donc plus délivré d'office et gratuitement au requérant une copie de sa déclaration. Si ce dernier désire pareille copie, il devra en formuler la demande et payer les frais (art. 32 de la loi).

S'il entrait dans les intentions du Gouvernement d'assurer à tout déclarant le bénéfice d'une copie gratuite de sa déclaration, il y aurait lieu de rédiger l'article 7 du projet comme suit :

« L'article 23, deuxième alinéa, de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

» Il revêt de son visa la déclaration et y porte le numéro d'immatriculation.

» Copie de la déclaration est remise ou envoyée gratuitement au requérant. »

Art. 2.

L'article 8 de la loi du 3 juillet 1956 dispose :

« La déclaration d'une personne physique indique : ... : 6° l'activité ou éventuellement les activités commerciales de nature différente qu'elle se propose d'exercer. »

Le projet complète ce texte par le membre de phrase suivant : « en précisant, le cas échéant, l'activité principale ».

Le projet primitif sur le registre du commerce (*Doc. Sénat*, 1952-1953, n° 142) prévoyait que le commerçant devait mentionner « les

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De Raad van State, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 19^e december 1959 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « tot wijziging van de wet van 3 juli 1956 op het handelsregister », heeft de 15^e februari 1960 het volgend advies gegeven :

Het ontwerp heeft tot doel de wet van 3 juli 1956 op het handelsregister te wijzigen.

Deze wet is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 25 juli 1956 maar nog niet in werking getreden. Van de macht welke artikel 53 van die wet hem toekent, heeft de Koning alsnog geen gebruik gemaakt.

Het ontwerp wijzigt dus een wet die wel is afgekondigd en bekendgemaakt, maar nog niet in werking getreden.

Luidens de Memorie van Toelichting zijn deze wijzigingen nu reeds noodzakelijk want :

1° de wet van 30 april 1958 betreffende de wederzijdse rechten en plichten van de echtgenoten heeft de regeling inzake bekwaamheid van de gehuwde vrouw, die ten tijde van de goedkeuring van de wet op het handelsregister toepasselijk was, gewijzigd;

2° het is gebleken dat de wet van 3 juli 1956 in een aantal van haar bepalingen praktisch niet toe te passen is en dat zij ook leemten vertoont.

..

Artikelen 1, 5 en 7 van het ontwerp.

De wet van 3 juli 1956 bepaalt, dat de opgaaf met het oog op inschrijving en de opgaaf met het oog op wijziging in viervoud moeten worden gedaan (artikelen 7 en 15).

In het verslag van de Senaatscommissie werd de noodzakelijkheid, een opgaaf in viervoud in te dienen, als volgt verantwoord :

« Een exemplaar wordt terugbezorgd aan de verzoeker, na visering en nummering; het tweede en het derde blijven ter griffie, voor het samenstellen van het register en van het dossier van de verzoeker; het vierde dient voor het aanleggen van het door de administratie verlangde centraal register » (*Doc. Senaat*, zitting 1952-1953, n° 503).

Het ontwerp maakt een einde aan de verplichting de opgaaf in viervoud in te dienen (artikelen 1 en 5 van het ontwerp). Met één exemplaar zal kunnen worden volstaan. De Memorie van Toelichting zegt : « de procédés op het gebied van de fotokopie of van de fotografie maken het mogelijk uiterst nauwkeurige afschriften te bezorgen, bestemd voor de verzoeker, voor het centraal handelsregister en voor andere administratieve diensten, zoals het Nationaal Instituut voor de statistiek ».

Samen met de verplichting om de opgaaf in viervoud te doen, schaft artikel 7 van het ontwerp ook de verplichting af welke artikel 23, tweede lid, van de wet aan referendarissen en griffiers oplegt om aan de aangever een exemplaar terug te geven, voorzien van hun visum en van het inschrijvingsnummer.

In de regeling van het ontwerp zal de verzoeker dus geen van ambtswege en kosteloos afgegeven afschrift van zijn opgaaf meer ontvangen. Wenst hij zulk een afschrift, dan zal hij dit moeten vragen en de kosten ervan betalen (artikel 32 van de wet).

Mocht de Regering de bedoeling hebben, iedere aangever een kosteloos afschrift van zijn opgaaf te bezorgen, dan behoort artikel 7 van het ontwerp als volgt te worden gelezen :

« Artikel 23, tweede lid, van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

» Hij tekent de opgaaf voor gezien en zet er het inschrijvingsnummer op.

» Een afschrift van de opgaaf wordt kosteloos aan de verzoeker afgegeven of toegezonden. »

Art. 2.

Artikelen 8 van de wet van 3 juli 1956 bepaalt :

« Geldt het een natuurlijk persoon, dan wordt opgegeven : ... 6° de handelswerkzaamheid of eventueel de handelswerkzaamheden van verschillende aard welke hij voornemens is uit te oefenen. »

Het ontwerp vult deze tekst aan met het volgende zinsdeel : « waarbij, in voorkomend geval, de hoofdwerkzaamheid dient bepaald ».

Het oorspronkelijk ontwerp op het handelsregister (*Doc. Senaat*, 1952-1953, n° 142) bepaalde, dat de handelaar moest vermelden « de

activités commerciales qu'il entend exercer dans l'ordre d'importance qu'il leur attribue ». La Commission du Sénat décida de supprimer l'obligation de mentionner l'ordre de l'importance. Le rapport déclare à ce sujet :

« En effet, à quoi servirait-il d'obliger le requérant à indiquer ses genres d'activité; dans l'ordre de leur importance; il agira ainsi s'il en voit la nécessité » (Doc. Sénat, 1952-1953, n° 503).

Le projet réintroduit, sous une forme atténuée, il est vrai, cette obligation. Selon les renseignements donnés au Conseil d'Etat, la mention de l'activité principale présenterait une utilité d'ordre statistique.

Tel qu'il est présenté, le texte proposé appelle les observations suivantes :

1. La détermination de l'activité principale sera le résultat d'une appréciation subjective du déclarant. En effet, celui-ci étant obligé d'indiquer dès le début quelle sera son activité principale, ne pourra généralement pas se fonder sur des critères objectifs pour opérer cette désignation. Il suit de là qu'aucun reproche ne pourra être adressé au déclarant qui indique comme équivalentes deux ou plusieurs activités.

2. Seules les personnes physiques sont tenues d'indiquer leur activité principale. Les sociétés commerciales n'y sont pas obligées. Les petites entreprises constituées sous la forme d'une société de personnes à responsabilité limitée, par exemple, échapperont donc à cette obligation.

3. Le nouveau texte ne couvre que les seules activités qu'une personne physique exercera dans le ressort du tribunal du greffe où elle est immatriculée.

Par conséquent, bien que les activités que cette personne exerce dans d'autres arrondissements doivent être mentionnées dans la déclaration (art. 8, 10^e), le déclarant ne doit pas indiquer par rapport à celle-là quelle est son activité principale.

4. Le commerçant qui a demandé son immatriculation pour une activité commerciale seulement et qui plus tard désire en ajouter une autre dans le même arrondissement, est tenu de demander une inscription complémentaire, que l'article 13 de la loi qualifie d'inscription modificative.

Pour qu'il soit tenu d'indiquer son activité principale, il faut que l'une des mentions de l'immatriculation ne corresponde plus à la situation qu'elle doit décrire (art. 14). Or, si, lors de son immatriculation, l'intéressé se proposait de n'exercer qu'une seule activité, la question ne se posait pas pour lui de mentionner une activité principale. La case prévue à cet effet sur le formulaire n'aura dans ce cas pas été remplie. Etant donné qu'une insertion modificative ne doit porter que sur les mentions devenues inexactes, l'intéressé ne sera pas tenu, lors de son inscription modificative, d'indiquer quelle est son activité principale.

Pour que le système du projet soit applicable dans le cas de l'article 14, il faudrait que la déclaration d'immatriculation comportât, pour le cas où l'intéressé ne se propose d'exercer qu'une seule activité, une mention spécifiant expressément que cette activité est unique.

Le texte proposé ci-après tient compte de cette dernière observation :

« Art. 8 de la loi. — La déclaration d'une personne physique indique : ... »

» 6° l'activité unique ou éventuellement les activités commerciales de nature différente qu'elle se propose d'exercer; dans ce dernier cas, elle indique l'activité qu'elle considère comme principale. »

Art. 9 (24 de la loi).

Selon l'article 24 de la loi, les jugements ou arrêts prononcés dans l'une des matières énumérées à cet article, doivent avoir acquis force de chose jugée avant de pouvoir être transmis par le référendaire ou le greffier de la juridiction qui les a prononcés au registre central du commerce.

Le projet ne requiert plus que ces jugements ou arrêts aient, lors de leur transmission au registre central, acquis force de chose jugée.

L'Exposé des Motifs justifie cette modification en déclarant que l'application de l'article 24 de la loi est pratiquement impossible, les référendaires et les greffiers étant, dans la plupart des cas, dans l'impossibilité de vérifier si les décisions ont acquis force de chose jugée. Et de conclure que si la disposition était maintenue dans sa teneur actuelle, la publicité des décisions judiciaires intéressant les tiers serait moins bien assurée que sous l'empire de la législation antérieure.

Le système du projet présente l'avantage d'assurer une publicité rapide de tout jugement ou arrêt prononcé à l'égard d'un commerçant dans l'une des matières mentionnées à l'article 24. Le registre central

handelsbedrijven welke hij voornemens is uit te oefenen in de volgorde van de belangrijkheid die hij eraan toekent ». De Senaatscommissie besloot tot afschaffing van de verplichting om de volgorde van de belangrijkheid op te geven. Het verslag zegt hierover :

« Waartoe zou het immers dienen de verzoeker te verplichten de soorten van zijn bedrijvigheid in de volgorde van hun belangrijkheid op te geven; hij zal dit doen indien hij het nodig vindt » (Doc. Senaat, zitting 1952-1953, n° 503).

Het ontwerp voert deze verplichting, zij het in verzachte vorm, opnieuw in. Volgens de aan de Raad van State verstrekte inlichtingen zou het vermelden van de hoofdwerkzaamheid dienstig zijn voor de statistiek.

In zijn huidige vorm geeft de voorgestelde tekst aanleiding tot de volgende opmerkingen :

1. Welke zijn hoofdwerkzaamheid is, zal de verzoeker subjectief moeten uitmaken. Aangezien hij verplicht is de hoofdwerkzaamheid op te geven vooraleer hij zijn werkzaamheden begint, zal hij hiervoor doorgaans niet van objectieve maatstaven kunnen uitgaan. Hem zal dus geen verwijt kunnen worden gemaakt, wanneer hij twee of meer werkzaamheden als gelijkwaardig opgeeft.

2. Alleen natuurlijke personen moeten hun hoofdwerkzaamheid opgeven. Handelsvennootschappen zijn hiertoe niet verplicht. Evenmin dus kleine ondernemingen die bijvoorbeeld als personenvennootschap met beperkte aansprakelijkheid zijn opgericht.

3. De nieuwe tekst geldt alleen voor werkzaamheden welke een natuurlijk persoon uitoefent in het gebied van de rechtbank der griffie waar hij is ingeschreven.

Daaruit volgt dat, ofschoon die persoon de werkzaamheden moet opgeven welke hij in andere arrondissementen uitoefent (artikel 8, 10^e), hij niet hoeft te vermelden welke ten opzichte van die werkzaamheden zijn hoofdwerkzaamheid is.

4. De handelaar die zijn inschrijving voor één handelswerkzaamheid heeft gevraagd en er naderhand in hetzelfde arrondissement een andere wil aan toevoegen, moet een aanvullende inschrijving vragen, welke in artikel 13 van de wet « wijziging van het ingeschrevene » wordt genoemd.

Tot het opgeven van zijn hoofdwerkzaamheid zal hij eerst verplicht zijn als één van de vermeldingen der inschrijving niet meer overeenstemt met de toestand welke zij moet beschrijven (artikel 14). Echter, als hij zich bij zijn inschrijving voornam, maar één werkzaamheid uit te oefenen, dan rees de vraag naar de hoofdwerkzaamheid niet. Het daarvoor bestemde vak op het formulier is in dat geval niet ingevuld. Aangezien een wijziging van het ingeschrevene alleen op onjuist geworden vermeldingen moet slaan, zal de betrokkene bij die wijziging niet verplicht zijn te zeggen welke zijn hoofdwerkzaamheid is.

Opdat de regeling van het ontwerp toepassing kan vinden in het geval van artikel 14, zou, wanneer de betrokkene niet voornemens is meer dan één werkzaamheid uit te oefenen, bij de inschrijving uitdrukkelijk moeten worden vermeld dat de opgegeven werkzaamheid de enige is.

In de hierna voorgestelde tekst is met deze opmerking rekening opgegeven : ...

« Art. 8 van de wet. — Geldt het een natuurlijk persoon, dan wordt opgegeven : ... »

» 6° de enige handelswerkzaamheid of eventueel de handelswerkzaamheden van verschillende aard welke hij voornemens is uit te oefenen; in dit laatste geval bepaalt hij welke werkzaamheid hij als hoofdwerkzaamheid beschouwt. »

Art. 9 (24 van de wet).

Krachtens artikel 24 van de wet moeten vonnissen of arresten, uitgesproken in een der in dit artikel vermelde zaken, in kracht van gewijsde gegaan zijn vooraleer de referendaris of de griffier van het gerecht dat ze heeft uitgesproken, ze aan het centraal handelsregister mag doen toekomen.

Volgens het ontwerp is deze kracht van gewijsde niet langer vereist opdat die vonnissen of arresten aan het centraal register mogen worden gezonden.

De Memorie van Toelichting verantwoordt deze wijziging hierdoor, dat artikel 24 praktisch niet toe te passen is omdat referendarissen en griffiers meestal onmogelijk kunnen nagaan of er al dan niet kracht van gewijsde is. De memorie besluit, dat deze tekst, als hij in zijn huidige vorm behouden bleef, de openbaarheid van rechterlijke beslissingen die derden aangaan, minder goed zou verzekeren dan de vroegere wetgeving.

De regeling van het ontwerp is een verbetering in die zin, dat snellere openbaarmaking mogelijk zal zijn voor vonnissen of arresten die tegen een handelaar worden uitgesproken in zaken als vermeld onder arti-

étant avisé dès le prononcé de la décision, en informera à son tour les greffes où le commerçant possède une immatriculation.

Si ce système assure une publicité rapide, en revanche il est susceptible de porter préjudice au commerçant intéressé dans les cas où la décision judiciaire n'est pas définitive.

Le risque de préjudice pourrait en partie être évité en prévoyant pour le commerçant qui fait l'objet d'une décision judiciaire relative à l'une des matières mentionnées à l'article 24, la faculté d'envoyer une copie de l'acte d'appel ou d'opposition au registre central, qui serait tenu d'en aviser les greffes où le commerçant est immatriculé. Ce procédé présenterait l'avantage de renseigner exactement les tiers, tout en mettant le commerçant à l'abri de réactions prématurées ou injustifiées que cette publicité pourrait faire naître à son endroit.

Si le Gouvernement entend adopter cette solution, l'article 24 du projet devrait être complété. A cette fin, le Conseil d'Etat propose le texte suivant qui formerait le § 2 de l'article 24, le texte du projet en constituant le § 1.

« § 2. Il est loisible au commerçant qui fait l'objet d'une décision judiciaire relative à l'une des matières énumérées au § 1, d'envoyer au registre central une copie certifiée conforme de l'acte par lequel il interjette appel de cette décision ou y fait opposition. Dès réception de cette copie, le registre central envoie un avis au référendaire ou au greffier de chacun des tribunaux au registre du commerce desquels le commerçant est immatriculé. Cet avis est annexé par le référendaire ou le greffier à la déclaration d'immatriculation. »

..

Le projet apporte à la loi du 3 juillet 1956 une autre modification qui est nécessaire de signaler.

Parmi les décisions judiciaires mentionnées à l'article 24, il en est certaines qui modifient la situation du commerçant telle qu'elle se trouve décrite au registre du commerce. Ces décisions, lorsqu'elles sont devenues définitives, appellent de la part du commerçant lui-même, en vertu de l'article 14 de la loi, une inscription modificative. Le commerçant qui ne s'acquitterait pas de cette obligation dans le délai imparti par ledit article, s'exposerait à des poursuites pénales.

D'autres décisions judiciaires, au contraire, tout en modifiant la situation juridique du commerçant, ne nécessitent pas d'inscription modificative de sa part parce qu'elles ne modifient pas sa situation telle qu'elle est décrite au registre du commerce et que, dès lors, l'article 14 n'est pas applicable.

C'est pour donner également à ces décisions la publicité qu'elles requièrent que le législateur a prévu à l'article 24, dernier alinéa, l'obligation pour le référendaire ou le greffier de les inscrire d'office.

En résumé, sous le régime de la loi du 3 juillet 1956 toutes les décisions judiciaires mentionnées à l'article 24 sont inscrites, les unes à la demande du commerçant lui-même par application de l'article 14, les autres d'office par le référendaire ou le greffier en vertu de l'article 24, dernier alinéa.

Le projet laisse subsister les inscriptions qui doivent être demandées par le commerçant, mais il supprime celles que le référendaire ou le greffier est tenu de prendre d'office. La question est de savoir si la publicité des décisions judiciaires pour lesquelles le commerçant n'est pas tenu de demander l'inscription modificative, sera encore assurée.

L'article 24 nouveau prévoit que tous les avis des décisions judiciaires transmis par le registre central aux greffes intéressés seront annexés à la déclaration d'immatriculation du commerçant, ce qui, selon l'Exposé des Motifs, signifie qu'ils seront « glissés au dossier d'immatriculation du commerçant ».

Toutefois, ce dossier ne peut être consulté par les tiers. En effet, si l'article 32 de la loi dispose que toute personne peut consulter gratuitement le registre et se faire délivrer des extraits de celui-ci, il n'étend pas ce droit aux annexes conservées au dossier d'immatriculation. Cette consultation n'est d'ailleurs pas nécessaire sous le régime de la loi du 3 juillet 1956, puisque toutes les décisions judiciaires doivent faire l'objet d'une inscription au registre. Le seul intérêt que cette consultation pourrait présenter est de permettre de prendre connaissance des attendus des décisions, puisqu'une copie certifiée conforme de celles-ci doit reposer au dossier. Mais la loi de 1956 n'a pas accordé ce droit aux tiers.

Suivant le projet, le dossier d'immatriculation ne contiendra plus la copie des décisions judiciaires, mais un simple avis. Dès lors, il n'y a plus de raison de refuser aux tiers le droit de consulter le dossier.

Si le Gouvernement désire que les tiers aient connaissance de toutes les décisions judiciaires mentionnées à l'article 24, y compris de celles qui ne donnent pas lieu à l'inscription modificative de la part du com-

mel 24. Het centraal register, onmiddellijk na de uitspraak op de hoogte van de beslissing, zal er op zijn beurt kennis van geven aan de griffies waar de handelaar is ingeschreven.

Bespoedigt deze regeling de openbaarmaking, zij kan anderzijds nadelig zijn voor de handelaar, namelijk als de rechterlijke beslissing niet definitief is.

Dit gevaar kan gedeeltelijk worden ondervangen, en wel als volgt : « de handelaar tegen wie een rechterlijke beslissing is gewezen in een der zaken als vermeld onder artikel 24, zou een afschrift van de akte van beroep of van verzet mogen zenden aan het centraal register; dit register zou de griffies waar de handelaar is ingeschreven, daarvan op de hoogte moeten brengen. Het voordeel van zulk een procédé zou zijn, dat derden nauwkeurig worden ingelicht, terwijl de handelaar bevestigd zou zijn tegen voorbarige of onverantwoorde reacties waartoe deze openbaarheid aanleiding kon geven.

Is de Regering het daarmee eens, dan zou artikel 24 van het ontwerp moeten worden aangevuld. Te dien einde stelt de Raad van State de volgende tekst voor, die § 2 van artikel 24 zou vormen; de tekst van het ontwerp wordt dan § 1.

« § 2. De handelaar tegen wie in een der onder § 1 vermelde zaken een rechterlijke beslissing is gewezen, kan van de akte waarbij hij daartegen beroep instelt of verzet doet, een voor eensluidend verklaard afschrift zenden aan het centraal handelsregister. Zodra het dit afschrift heeft ontvangen, zendt het centraal register bericht aan de referendaris of griffier van elk der rechtbanken in het handelsregister waarvan de handelaar is ingeschreven. De referendaris of griffier voegt dit bericht bij de inschrijvingsopgaaf. »

..

Voor nog een andere wijziging in de wet van 3 juli 1960 moge hier aandacht worden gevraagd.

Onder de rechterlijke beslissingen die artikel 24 vermeldt, zijn er die verandering brengen in de toestand van de handelaar zoals die in het handelsregister is beschreven. Worden deze beslissingen definitief, dan moet de handelaar zelf, krachtens artikel 14 van de wet, om wijziging van het ingeschrevene verzoeken. Hij die deze verplichting niet binnen de in het artikel gestelde termijn mocht nakomen, stelt zich aan strafvervolgving bloot.

Andere rechterlijke beslissingen daarentegen veranderen wel de rechts-toestand van de handelaar, maar niet de toestand zoals die in het handelsregister is beschreven, zodat er voor toepassing van artikel 14, dit wil zeggen voor wijziging van het ingeschrevene, geen grond is.

Opdat ook zulke beslissingen de nodige openbaarheid krijgen, heeft de wetgever in artikel 24, laatste lid, de referendaris of griffier verplicht, te ambtshalve in te schrijven.

Kortom, de regeling van de wet van 3 juli 1956 is zo, dat alle in artikel 24 vermelde rechterlijke beslissingen worden ingeschreven, de ene op aanvraag van de handelaar zelf bij toepassing van artikel 14, de andere ambtshalve door de referendaris of griffier krachtens artikel 24, laatste lid.

Het ontwerp laat de inschrijvingen die de handelaar zelf moet aanvragen, ongemoeid, maar die welke de referendaris of griffier ambtshalve moet doen, schaft het af. De vraag is of de openbaarheid van rechterlijke beslissingen waarvoor de handelaar geen wijziging van het ingeschrevene moet vragen, nog verzekerd zal zijn.

Het nieuwe artikel 24 bepaalt, dat alle kennisgevingen van rechterlijke beslissingen die door het centraal register aan de betrokken griffies worden gezonden, bij de opgaaf van inschrijving van de handelaar zullen worden gevoegd, hetgeen volgens de Memorie van Toelichting betekent dat zij zullen worden « ingelast in het inschrijvingsdossier van de handelaar ».

Maar dit dossier kan niet door derden worden geraadpleegd. Artikel 32 van de wet bepaalt wel, dat eenieder kosteloos inzage van het handelsregister kan nemen en zich uittreksels uit het register kan doen geven, maar dit geldt niet voor de bijlagen die in het inschrijvingsdossier berusten. Inzage hiervan is overigens overbodig onder de regeling van de wet van 3 juli 1956, aangezien alle rechterlijke beslissingen in het register moeten worden ingeschreven; ze kan alleen belang hebben voor wie kennis zou willen nemen van de motivering van de beslissingen, waarvan immers een voor eensluidend verklaard afschrift in het dossier moet berusten. Maar dit recht heeft de wet van 1956 niet aan derden toegekend.

Volgens het ontwerp zal het inschrijvingsdossier niet langer een afschrift van de rechterlijke beslissingen, maar slechts een blote kennisgeving bevatten. Er is dan ook geen reden meer om derden het recht te ontzeggen inzage te nemen van het dossier.

Wenst de Regering dat derden kennis kunnen hebben van alle in artikel 24 vermelde rechterlijke beslissingen, ook van die waarop vanwege de handelaar geen wijziging van het ingeschrevene moet vol-

merçant, il doit leur permettre de prendre connaissance du dossier d'immatriculation. A cette fin, les articles 32 et 33 de la loi devraient être complétées comme suit :

« Art. 32. — Toute personne peut consulter gratuitement le registre du commerce et ses annexes, et se faire délivrer, à ses frais, par le référendaire ou le greffier, des extraits du registre et des annexes.

» Ces extraits... (le reste inchangé).

» Art. 33. — Toute personne peut consulter gratuitement le registre central du commerce et ses annexes. »

..

Art. 15 du projet.

L'article 217 du Code civil, tel qu'il a été remplacé par la loi du 30 avril 1958 relative aux droits et devoirs respectifs des époux, dispose en son dernier alinéa :

« Si le jugement comporte défense de l'exercice d'une activité nécessitant une inscription au registre du commerce, il est transcrit par extrait sur un registre tenu à cet effet au greffe du tribunal; en outre, une expédition du jugement est transmise par le greffier dans les arrondissements où il existe un tribunal de commerce, au greffe de ce dernier tribunal. Le référendaire procède d'office à la rectification ou à la radiation de l'immatriculation. »

Par son article 15, le projet supprime la seconde partie de cet alinéa; il laisse subsister la disposition qui prévoit que le jugement comportant défense pour un conjoint d'exercer un commerce est transcrit par extrait sur un registre ad hoc tenu au greffe du tribunal de première instance.

La suppression de la seconde partie s'explique par le fait que l'article 9 du projet ajoute à la liste des décisions judiciaires qui, selon l'article 24 de la loi, doivent être portées à la connaissance du registre central par le référendaire ou le greffier de la juridiction qui les a rendues, les décisions « portant défense de l'exercice d'une activité nécessitant une inscription au registre du commerce ».

Si l'article 24 nouveau tend ainsi à assurer la publicité de ces décisions, le projet ne prévoit par contre aucune disposition qui en détermine les effets. Au contraire, il supprime, sans pourvoir à son remplacement, la sanction que la loi du 30 avril 1958 attache à ces décisions et qui consiste en la radiation d'office, par le référendaire, de l'immatriculation au nom de l'époux à l'égard duquel est prise la mesure d'interdiction.

L'article 29 de la loi du 3 juillet 1956, qui prescrit au référendaire de procéder à la radiation de l'immatriculation prise au nom de personnes qui « ne remplissent plus les conditions requises par les lois et règlements particuliers pour exercer leur activité commerciale », ne peut s'appliquer à l'époux auquel interdiction est faite par une décision judiciaire prise sur base de l'article 217 du Code civil, d'exercer un commerce. En effet, cette disposition ne semble concerner que les personnes dont l'activité est subordonnée à une autorisation administrative, tels les étrangers par exemple.

Pour les mêmes raisons l'article 28, qui permet à tout intéressé de demander en justice la radiation de l'immatriculation du commerçant dont une décision judiciaire, ayant acquis force de chose jugée, constate qu'il ne remplit pas les conditions requises par les lois et règlements particuliers pour exercer son activité commerciale, ne peut trouver application en l'espèce.

D'autre part, aucune disposition de la loi n'impose à l'époux frappé de la mesure d'interdiction, ou à son conjoint, l'obligation de demander la radiation. L'article 18 ne prévoit, en effet, pareille obligation que dans la seule hypothèse de l'extinction du commerce.

Certes, la méconnaissance de l'interdiction, même non suivie d'une radiation, peut entraîner des conséquences d'ordre civil tant dans les rapports de l'époux contrevenant avec les tiers, que dans ses rapports avec le conjoint. Il est à craindre toutefois qu'à elles seules les conséquences civiles ne soient insuffisantes pour détourner l'époux récalcitrant de son dessein.

La radiation par contre constitue un moyen efficace pour contraindre l'époux à ne pas enfreindre la mesure d'interdiction. La loi du 3 juillet 1956 prévoit, en effet, dans son article 39 des peines correctionnelles à l'égard de celui qui exerce une activité commerciale alors que son immatriculation a été radiée. Elle dispose également en son article 37 que toute action qui trouve sa cause dans une activité commerciale pour laquelle le requérant n'était pas immatriculé lors de l'intentement de l'action, est irrecevable.

gen, dan moet zij hun de gelegenheid geven tot inzage van het inschrijvingsdossier. Te dien einde zouden de artikelen 32 en 33 van de wet als volgt moeten worden aangevuld :

« Art. 32. — Eenieder kan kosteloos inzage nemen van het handelsregister en de bijlagen ervan, en zich op eigen kosten door de referendaris of de griffier uittreksels uit het register en uit de bijlagen daarvan doen geven.

» Deze uittreksels... (voorts onveranderd).

» Art. 33. — Eenieder kan kosteloos inzage nemen van het centraal handelsregister en de bijlagen daarvan. »

..

Art. 15 van het ontwerp.

Artikel 217 van het Burgerlijk Wetboek, zoals het is vervangen door de wet van 30 april 1958 betreffende de wederzijdse rechten en plichten van de echtgenoten, bepaalt in zijn laatste lid :

« Houdt het vonnis verbod in een werkzaamheid uit te oefenen waarvoor inschrijving in het handelsregister vereist is, dan wordt het bij uittreksel overgeschreven in een daartoe ter griffie van de rechtbank gehouden register; bovendien zendt de griffier een uitgifte van het vonnis, in de arrondissementen waar een rechtbank van koophandel bestaat, aan de griffie van die rechtbank. De referendaris gaat ambtshalve over tot verbetering of doorhaling van de inschrijving. »

Artikel 15 van het ontwerp doet het tweede gedeelte van deze alinea vervallen; behouden blijft de bepaling die zegt, dat het vonnis hetwelk verbod inhoudt voor een echtgenoot om een handel te drijven, bij uittreksel wordt overgeschreven in een register *ad hoc* dat bij de griffie van de rechtbank van eerste aanleg wordt gehouden.

De weglating van het tweede gedeelte is hierdoor te verklaren, dat artikel 9 van het ontwerp de lijst van rechterlijke beslissingen, waarvan artikel 24 van de wet voorschrijft dat de referendaris of de griffier van het gerecht dat ze heeft gewezen, ze ter kennis van het centraal register moet brengen, heeft aangevuld met de beslissingen « houdende verbod tot het uitoefenen van een werkzaamheid waarvoor inschrijving in het handelsregister is vereist. »

Terwijl het nieuwe artikel 24 er dus toe strekt de openbaarheid van deze beslissingen te verzekeren, bevat het ontwerp geen enkele bepaling die de gevolgen ervan vaststelt. Het doet integendeel en zonder ze te vervangen de sanctie vervallen, welke de wet van 30 april 1958 aan deze beslissingen verbindt, namelijk dat de referendaris de inschrijving op naam van de echtgenoot ten aanzien van wie de verbodsmaatregel is genomen ambtshalve doorhaalt.

Artikel 29 van de wet van 3 juli 1956, dat de referendaris opdracht geeft de inschrijving op naam van personen « die niet meer voldoen aan de bij de bijzondere wetten en reglementen gestelde voorwaarden voor de uitoefening van hun handelswerkzaamheid » door te halen, kan geen toepassing vinden ten aanzien van de echtgenoot wie een rechterlijke beslissing op grond van artikel 217 van het Burgerlijk Wetboek verbiedt een handel te drijven. Deze bepaling lijkt immers alleen te gelden voor hen, wier werkzaamheid afhankelijk is gesteld van een administratieve vergunning, bijvoorbeeld voor vreemdelingen.

Evenmin, en om dezelfde redenen, kan hier toepassing vinden artikel 28, krachtens hetwelk ieder belanghebbende in rechte de doorhaling kan vorderen van de inschrijving van de handelaar ten aanzien van wie een in kracht van gewijsde gegane rechterlijke beslissing vaststelt, dat hij niet voldoet aan de krachtens de bijzondere wetten en reglementen gestelde voorwaarden voor de uitoefening van zijn handelswerkzaamheid.

Anderzijds is er in de wet geen bepaling die de echtgenoot aan wie verbod is opgelegd of de andere echtgenoot, verplicht de doorhaling te vragen. Artikel 18 kent deze verplichting immers alleen voor het geval dat de handelszaak teniet gaat.

Wel kan de miskenning van het verbod, zelfs wanneer daarop geen doorhaling volgt, burgerlijke gevolgen hebben zowel in de betrekkingen van de in overtreding zijnde echtgenoot met derden als in zijn betrekkingen met de andere echtgenoot. Het valt echter te vrezen, dat de burgerlijke gevolgen op zich zelf niet kunnen volstaan om de weerspannige echtgenoot van zijn voornemen te doen afzien.

De doorhaling daarentegen is een doeltreffend middel om de echtgenoot te dwingen het verbod in acht te nemen. Artikel 39 van de wet van 3 juli 1956 stelt immers correctionele straffen ten aanzien van hem die een handelswerkzaamheid uitoefent niettegenstaande zijn inschrijving is doorgehaald. Artikel 37 van de wet bepaalt ook, dat onontvankelijk is elke eis welke zijn grond vindt in een handelswerkzaamheid waarvoor de verzoeker niet ingeschreven was bij het instellen van de vordering.

Le Conseil d'Etat propose ci-après un texte qui prévoit la radiation d'office par le référendaire ou par le greffier de l'immatriculation à la suite d'une décision judiciaire défendant à un époux d'exercer une activité commerciale. Suivant l'article 217 nouveau du Code civil, les jugements portant défense sont notifiés par le greffier à l'autre époux. Le greffier sera donc en mesure de savoir quand le jugement a acquis force de chose jugée. L'objection faite à l'égard de l'article 24 de la loi du 3 juillet 1956 ne peut donc pas être soulevée en l'espèce.

Le texte proposé pourrait être inséré dans la loi du 3 juillet 1956 entre les articles 29 et 30, sous un article 29bis.

« Art. 29bis de la loi. — Tout jugement ou arrêt ayant acquis force de chose jugée et portant défense à l'égard d'un époux d'exercer une activité nécessitant une inscription au registre du commerce, doit être transmis, en copie certifiée conforme par le greffier de la juridiction qui l'a prononcé, au registre central, qui en transmet copie au référendaire ou au greffier de chacun des tribunaux au registre du commerce desquels le commerçant est immatriculé.

» Le référendaire ou le greffier procède à la radiation de l'immatriculation concernant l'activité commerciale qui fait l'objet de la défense prononcée. »

..

Pour le surplus, le projet appelle les observations de forme qui sont mentionnées ci-après :

L'intitulé serait plus correct s'il était rédigé comme suit :

« Projet de loi modifiant la loi du 3 juillet 1956 sur le registre du commerce et l'article 217 du Code civil. »

L'arrêté de présentation devrait être rédigé comme suit :

« Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice, de Notre Ministre des Affaires Economiques et de Notre Ministre des Classes Moyennes,

» NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

» Notre Ministre de la Justice, Notre Ministre des Affaires Economiques et Notre Ministre des Classes Moyennes sont chargés de présenter en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit : ... »

..

Le liminaire de l'article premier serait mieux rédigé comme suit :

« L'article 7 de la loi du 3 juillet 1956 sur le registre du commerce est remplacé par la disposition suivante : ... »

La même observation vaut pour le liminaire des articles 3, 4, 5, 9, 10, 11 et 13. Dans ces liminaires, la référence à la date de promulgation de la loi est suffisante; il n'y a pas lieu de répéter son intitulé.

Le Conseil d'Etat propose la rédaction suivante pour le liminaire des articles mentionnées ci-après :

« Art. 2. — L'article 8, 5° et 6°, de la même loi est remplacé par les dispositions suivantes : ... »

» Art. 6. — L'article 16 de la même loi est complété par un 3° ainsi rédigé : ... »

» Art. 7. — L'article 23, deuxième alinéa, de la loi est remplacé par la disposition suivante : ... »

» Art. 8. — Il est inséré dans la même loi un article 23bis ainsi rédigé : ... »

» Art. 14. — Il est inséré dans la même loi un article 54 ainsi rédigé : ... »

» Art. 15. — Au septième alinéa de l'article 217 de la loi du 30 avril 1958 relative aux droits et devoirs respectifs des époux, est supprimé le texte suivant : ... »

..

L'article 12 devrait être rédigé comme suit :

« Art. 12. — Dans l'article 28 de la même loi, les mots :

« Tout intéressé peut demander en justice la radiation » sont remplacés par les mots : « Les personnes mentionnées à l'article 27 peuvent demander en justice la radiation. »

Dans les corps de l'article 23bis, inséré dans la loi du 3 juillet 1956 par l'article 8 du projet, il y a lieu d'omettre les mots « de la présente loi ».

De Raad van State stelt hieronder een tekst voor, volgens welke de referendaris of griffier de inschrijving ambtshalve doorhaalt wanneer een rechterlijke beslissing een echtgenoot verboden heeft een handelswerkzaamheid uit te oefenen. Volgens het nieuwe artikel 217 van het Burgerlijk Wetboek wordt van vonnissen die een verbod inhouden, door de griffier kennis gegeven aan de andere echtgenoot. De griffier zal dus kunnen weten wanneer het vonnis kracht van gewijsde heeft gekregen. De tegenwerping ten aanzien van artikel 24 van de wet van 3 juli 1956 gaat hier dus niet op.

De voorgestelde tekst zou in de wet van 3 juli 1956 tussen de artikelen 29 en 30 kunnen worden ingevoegd als een artikel 29bis.

« Art. 29bis van de wet. — Van ieder in kracht van gewijsde gegaan vonnis of arrest, dat een echtgenoot verbiedt een werkzaamheid uit te oefenen waarvoor inschrijving in het handelsregister vereist is, moet de griffier van het gerecht dat het heeft uitgesproken een voor eensluidend verklaard afschrift zenden aan het centraal register, hetwelk er een afschrift van bezorgt aan de referendaris of griffier van elk der rechtbanken in het handelsregister waarvan de handelaar is ingeschreven.

» De referendaris of griffier haalt de inschrijving betreffende de verboden handelswerkzaamheid door. »

..

Voor het overige zijn over de vorm van het ontwerp nog de volgende opmerkingen te maken :

Een juist opschrift zou zijn :

« Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 3 juli 1956 op het handelsregister en van artikel 217 van het Burgerlijk Wetboek. »

De Franse tekst van het indieningsbesluit dient als volgt te worden gelezen :

« Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice, de Notre Ministre des Affaires Economiques et de Notre Ministre des Classes Moyennes,

» NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

» Notre Ministre de la Justice, Notre Ministre des Affaires Economiques et Notre Ministre des Classes Moyennes sont chargés de présenter en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit : ... »

..

De inleidende volzin van het eerste artikel kan beter als volgt worden gelezen :

« Artikel 7 van de wet van 3 juli 1956 op het handelsregister wordt door de volgende bepaling vervangen : ... »

Dezelfde opmerking geldt voor de inleidende volzin van de artikelen 3, 4, 5, 9, 10, 11 en 13. Daar moet echter alleen de datum, niet het opschrift van de wet worden vermeld.

Voor de volgende artikelen stelt de Raad van State als inleidende volzin voor :

« Art. 2. — Artikel 8, 5° en 6°, van dezelfde wet wordt door de volgende bepalingen vervangen : ... »

» Art. 6. — Artikel 16 van dezelfde wet wordt aangevuld met een 3°, luidend als volgt : ... »

» Art. 7. — Artikel 23, tweede lid, van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen : ... »

» Art. 8. — In dezelfde wet wordt een artikel 23bis ingevoegd, luidend als volgt : ... »

» Art. 14. — In dezelfde wet wordt een artikel 54 ingevoegd, luidend als volgt : ... »

» Art. 15. — In het zevende lid van artikel 217 van de wet van 30 april 1958 betreffende de wederzijdse rechten en plichten van de echtgenoten wordt de volgende tekst geschrapt : ... »

..

Artikel 12 behoort als volgt te worden gelezen :

« Art. 12. — In artikel 28 van dezelfde wet worden de woorden :

« Ieder belanghebbende kan in rechte de doorhaling vorderen » vervangen door de woorden : « De personen vermeld in artikel 27 kunnen in rechte de doorhaling vorderen. »

In de tekst van artikel 23bis, dat in de wet van 3 juli 1956 wordt ingevoegd door artikel 8 van het ontwerp, schrappe men de woorden « van deze wet ».

Le second alinéa de l'article 53, prévu par l'article 13 du projet, serait mieux rédigé comme suit :

« Toutefois, la réinscription des commerçants immatriculés conformément à la loi du 30 mai 1924, modifiée par la loi du 9 mars 1929, aura lieu aux dates... (la suite comme au projet). »

Dans le corps de l'article 54, inséré dans la loi du 3 juillet 1956 par l'article 14 du projet, il y a lieu d'omettre les mots « de la présente loi »

..

A l'article 16, qui prévoit que « le Roi fixe les dates de l'entrée en vigueur de la présente loi », les mots « les dates » devraient être remplacés par « la date ».

..

L'article 17 autorise le Roi à procéder à une coordination. Il ne semble pas que les modifications que le projet apporte à la loi du 3 juillet 1956 soient de nature à nécessiter une coordination. La remise en ordre des textes peut se faire grâce à une réimpression qu'il appartient au Roi, comme chef du Pouvoir Exécutif, d'ordonner.

La chambre était composée de

MM. :

J. SUETENS, *premier président*;
L. MOUREAU, *conseiller d'Etat*;
G. HOLOYE, *conseiller d'Etat*;
A. BERNARD, *assesseur de la section de législation*;
J. LIMPENS, *assesseur de la section de législation*;
C. ROUSSEAU, *greffier adjoint, greffier*.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SUETENS. Le rapport a été présenté par M. W. VAN ASSCHE, auditeur.

Le Greffier,
(s.) C. ROUSSEAU.

Le Président,
(s.) J. SUETENS.

Pour expédition délivrée au Ministre de la Justice.

Le 29 février 1960.

Le Greffier du Conseil d'Etat.

Het tweede lid van artikel 53, vastgesteld door artikel 13 van het ontwerp, kan beter als volgt worden gelezen :

« Evenwel geschiedt de wederinschrijving van handelaars die ingeschreven zijn overeenkomstig de bij de wet van 9 maart 1929 gewijzigde wet van 30 mei 1924, op de data... (voorts zoals in het ontwerp). »

In de tekst van artikel 54, dat in de wet van 3 juli 1956 wordt ingevoegd door artikel 14 van het ontwerp, schrappe men de woorden « van deze wet ».

..

Artikel 16 van het ontwerp leze men als volgt : « De Koning bepaalt de datum waarop deze wet in werking treedt ».

..

Artikel 17 machtigt de Koning tot het coördineren van de bepalingen der wet. De wijzigingen welke het ontwerp in de wet van 3 juli 1956 aanbrengt, lijken geen coördinatie te wettigen. Een overzichtelijke herdruk van de teksten is voldoende en daartoe kan de Koning, als hoofd van de Uitvoerende Macht, opdracht geven.

De kamer was samengesteld uit

de HH. :

J. SUETENS, *eerste-voorzitter*;
L. MOUREAU, *raadsheer van State*;
G. HOLOYE, *raadsheer van State*;
A. BERNARD, *bijzitter van de afdeling wetgeving*;
J. LIMPENS, *bijzitter van de afdeling wetgeving*;
C. ROUSSEAU, *adjunct-griffier, griffier*.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SUETENS. Het verslag werd uitgebracht door de H. W. VAN ASSCHE, auditeur.

De Griffier,
(get.) C. ROUSSEAU.

De Voorzitter,
(get.) J. SUETENS.

Voor uitgifte afgeleverd aan de Minister van Justitie.

De 29^e februari 1960.

De Griffier van de Raad van State.

R. DECKMYN.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice, de Notre Ministre des Affaires Economiques et de Notre Ministre des Classes Moyennes,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Justice, Notre Ministre des Affaires Economiques et Notre Ministre des Classes Moyennes sont chargés de présenter en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article premier.

L'article 7 de la loi du 3 juillet 1956 sur le registre de commerce est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 7. — L'immatriculation est demandée au moyen d'une déclaration datée et signée par le requérant ou par son mandataire, muni d'une procuration spéciale dont la signature a été légalisée. »

Art. 2.

L'article 8, 5° et 6° de la même loi, est remplacé par les dispositions suivantes :

« 5° S'il s'agit d'un mineur, par qui l'autorisation de faire le commerce a été donnée et la date de cette autorisation.

» 6° L'activité unique ou éventuellement les activités commerciales de nature différente qu'elle se propose d'exercer; dans ce dernier cas, elle indique l'activité qu'elle considère comme principale. »

Art. 3.

L'article 8, 11° de la même loi, est remplacé par la disposition suivante :

« Les jugements ou arrêts visés à l'article 24, 2°, 3°, 8°, 9°, 10° et 11° dont elle aurait été l'objet lorsqu'ils ont acquis force de chose jugée. »

Art. 4.

L'article 9, 4° et 10° de la même loi, est remplacé par les dispositions suivantes :

« 4° L'activité unique ou éventuellement les activités commerciales de nature différente qu'elle se propose d'exercer; dans ce dernier cas, elle indique l'activité qu'elle considère comme principale.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie, van Onze Minister van Economische Zaken en van Onze Minister van Middenstand,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Justitie, Onze Minister van Economische Zaken en Onze Minister van Middenstand zijn gelast in Onze Naam bij de Wetgevende Kamers het ontwerp van wet in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Eerste artikel.

Artikel 7 van de wet van 3 juli 1956 op het handelsregister wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Art. 7. — Om de inschrijving wordt verzocht door middel van een opgaaf, gedagtekend en ondertekend door de verzoeker of diens lasthebber, die een speciale volmacht moet bezitten met gelegaliseerde handtekening. »

Art. 2.

Artikel 8, 5° en 6° van dezelfde wet, wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« 5° Wanneer het een minderjarige betreft, wie de machtiging heeft gegeven om de handel te drijven en de datum van die machtiging.

» 6° De enige handelswerkzaamheid of eventueel de handelswerkzaamheden van verschillende aard welke hij voornemens is uit te oefenen; in dit laatste geval bepaalt hij welke werkzaamheid hij als hoofdwerkzaamheid beschouwt. »

Art. 3.

Artikel 8, 11° van dezelfde wet, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« De in artikel 24, 2°, 3°, 8°, 9°, 10° en 11°, vermelde vonnissen of arresten, welke tegen hem uitgesproken mochten zijn, wanneer ze in kracht van gewijsde zijn gegaan. »

Art. 4.

Artikel 9, 4° en 10° van dezelfde wet, wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« 4° De enige handelswerkzaamheid of eventueel de handelswerkzaamheden van verschillende aard welke hij voornemens is uit te oefenen; in dit laatste geval bepaalt hij welke werkzaamheid hij als hoofdwerkzaamheid beschouwt.

» 10° : Tout ce qui est prescrit à l'article 8, 1°, 2°, 3°, 4°, 8°, 10° et 11°, en ce qui concerne les associés en nom collectif et les associés commandités, en outre, l'indication de la date de l'autorisation de faire le commerce s'il s'agit d'un mineur. »

Art. 5.

L'article 14 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 14. — Lorsqu'en dehors des cas visés au premier alinéa de l'article 13 de la présente loi une des mentions de l'immatriculation ne correspond plus à la situation qu'elle doit décrire, le commerçant a l'obligation de demander, dans le mois du changement advenu dans sa situation, une inscription modificative de son immatriculation au greffe du tribunal où se trouve le registre du commerce qui la contient.

» Si le commerçant est titulaire d'immatriculations aux greffes de tribunaux situés dans des ressorts différents, l'inscription modificative doit être demandée à l'un de ces greffes seulement.

» Si l'inscription modificative suppose la publication préalable d'un acte au *Moniteur belge*, le délai d'un mois prend cours à dater de la publication. »

Art. 6.

L'article 15 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 15. — L'inscription modificative est demandée au référendaire ou au greffier sous forme d'une déclaration datée et signée par le requérant ou par son mandataire, muni d'une procuration spéciale dont la signature est légalisée. »

Art. 7.

L'article 16 de la même loi est complété par un 3° ainsi rédigé :

« 3° les greffes des tribunaux auprès desquels le requérant est éventuellement immatriculé. »

Art. 8.

L'article 23, deuxième alinéa, de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Il revêt de son visa la déclaration et y porte le numéro d'immatriculation.

» Copie de la déclaration est remise ou envoyée gratuitement au requérant. »

Art. 9.

Il est inséré dans la même loi un article 23bis ainsi rédigé :

« Art. 23bis. — Le référendaire ou le greffier de la juridiction qui a procédé à l'inscription modificative demandée par un commerçant en vertu des articles 13 et 14 en avise le registre central du commerce qui transmet au référendaire ou au greffier de chacun des autres tribunaux au registre du commerce desquels le commerçant est immatri-

» 10° : Al wat voorgeschreven is in artikel 8, 1°, 2°, 3°, 4°, 8°, 10° en 11°, ten aanzien van de vennoten onder een firma en de werkende vennoten, met bovendien opgaaf van de datum der machtiging tot handeldrijven, wanneer het een minderjarige betreft. »

Art. 5.

Artikel 14 van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Art. 14. — Wanneer, buiten de gevallen, bedoeld in het eerste lid van artikel 13 van deze wet, één van de vermeldingen van de inschrijving niet meer overeenstemt met de toestand, welke zij moet beschrijven, is de handelaar verplicht, binnen één maand na de verandering in zijn toestand, om wijziging van het ingeschrevene te verzoeken bij de griffie van de rechtbank, waarbij het handelsregister met de inschrijving berust.

» Indien de handelaar zich heeft laten inschrijven in de griffies van rechtbanken die in verschillende rechtsgebieden gelegen zijn, wordt het verzoek om wijziging tot één enkele van die griffies gericht.

» Indien de wijziging de voorafgaande bekendmaking van een akte in het *Belgisch Staatsblad* onderstelt, gaat de termijn van één maand in de dag der bekendmaking. »

Art. 6.

Artikel 15 van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Art. 15. — Het verzoek om wijziging wordt bij de referendaris of griffier ingediend door middel van een opgaaf, gedagtekend en ondertekend door de verzoeker of diens lasthebber, die een speciale volmacht moet bezitten met gelegaliseerde handtekening. »

Art. 7.

Artikel 16 van dezelfde wet wordt aangevuld met een 3°, luidend als volgt :

« 3° de griffies van de rechtbanken waarbij de verzoeker eventueel is ingeschreven. »

Art. 8.

Artikel 23, tweede lid, van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Hij tekent de opgaaf voor gezien en zet er het inschrijvingsnummer op.

» Een afschrift van de opgaaf wordt kosteloos aan de verzoeker afgegeven of toegezonden. »

Art. 9.

In dezelfde wet wordt een artikel 23bis ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 23bis. — De referendaris of de griffier van het gerecht die de door een handelaar op grond van de artikelen 13 en 14 gevraagde wijziging heeft ingeschreven, geeft daarvan kennis aan het centraal handelsregister dat aan de referendaris of aan de griffier van elke van de andere rechtbanken in het handelsregister waarvan de handelaar is

culé, copie de l'avis. Celui-ci fait l'objet d'une inscription modificative d'office par le référendaire ou le greffier qui le reçoit. »

Art. 10.

L'article 24 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 24, § 1. — Le référendaire ou le greffier de la juridiction qui les a prononcés, avise le registre central du commerce, des jugements ou arrêts :

» 1° portant rectification ou radiation d'immatriculation au registre du commerce;

» 2° portant interdiction ou mise sous conseil judiciaire d'un commerçant ou mainlevée de ces mesures;

» 3° prononçant la séparation de corps et de biens ou la séparation de biens d'époux dont l'un est commerçant;

» 4° portant défense de l'exercice d'une activité nécessitant une inscription au registre du commerce;

» 5° déclaratifs d'absence d'un commerçant;

» 6° désignant un administrateur provisoire ou un séquestre des biens d'un commerçant ou portant mainlevée de ces mesures;

» 7° tenant lieu de déclaration de cession ou de cessation d'un commerce;

» 8° déclarant ou rapportant la faillite, prononçant la clôture des opérations de la faillite par liquidation ou par défaut ou insuffisance d'actif, homologuant un concordat après faillite, rouvrant la faillite, statuant sur l'excusabilité ou l'inexcusabilité du failli, déclarant le failli réhabilité.

» 9° portant condamnation du chef de banqueroute simple ou frauduleuse;

» 10° rejetant comme non recevable ou non fondée une requête en concordat judiciaire, homologuant un concordat judiciaire ou en refusant l'homologation, annulant ou résolvant un tel concordat;

» 11° accordant, prolongeant, ou révoquant un sursis de paiement;

» 12° portant condamnation du chef des infractions visées aux articles 39 à 44;

» 13° prononçant la dissolution, mise en liquidation ou nullité des sociétés commerciales.

» Le registre central du commerce transmet copie de l'avis au référendaire ou au greffier de chacun des autres tribunaux au registre du commerce desquels le commerçant est immatriculé.

» Ces avis sont annexés à la déclaration d'immatriculation du commerçant.

» Lorsque le jugement est prononcé par le tribunal au registre du commerce duquel le commerçant est immatriculé, le référendaire ou le greffier annexe à la déclaration d'immatriculation de l'intéressé une copie de l'avis qu'il adresse au registre central du commerce.

» § 2. Il est loisible au commerçant qui fait l'objet d'une décision judiciaire relative à l'un des matières énumérées au

ingeschreven een afschrift van de kennisgeving zendt. Aan de hand daarvan schrijft de referendaris of de griffier die ze ontvangt ambtshalve de wijziging in. »

Art. 10.

Artikel 24 van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Art. 24, § 1. — De referendaris of de griffier van het gerecht dat ze heeft uitgesproken, stelt het centraal handelsregister in kennis van de vonnissen of arresten :

» 1° tot verbetering of doorhaling van een inschrijving in het handelsregister;

» 2° tot het ontzetten of het onder gerechtelijk raadsman stellen van een handelaar of het opheffen van deze maatregelen;

» 3° tot uitspraak van scheiding van tafel en bed en van goederen of van scheiding van goederen ten aanzien van echtgenoten van wie één een handelaar is;

» 4° houdende verbod tot het uitoefenen van een werkzaamheid waarvoor inschrijving in het handelsregister is vereist;

» 5° tot verklaring van afwezigheid van een handelaar;

» 6° tot aanwijzing van een voorlopig bewindvoerder over of een sequester van de goederen van een handelaar of opheffing van deze maatregelen;

» 7° geldende als verklaring van afstand of van opheffing van een handel;

» 8° tot faillietverklaring of intrekking van de faillietverklaring, tot uitspraak van de sluiting der verrichtingen van het faillissement door vereffening of door gebrek aan of ontoereikendheid van de activa, tot homologatie van een gerechtelijk akkoord na faillissement, tot heropening van het faillissement, tot vaststelling van de verschoonbaarheid of niet-verschoonbaarheid van de failliet, tot verklaring van eerherstel ten aanzien van de gefailleerde;

» 9° tot veroordeling wegens eenvoudige of bedrieglijke bankbreuk;

» 10° tot afwijzing, als zijnde niet ontvankelijk of niet gegrond, van een verzoek om een gerechtelijk akkoord, tot homologatie van een gerechtelijk akkoord of tot weigering van homologatie tot nietigverklaring of ontbinding van zulk akkoord;

» 11° waarbij uitstel van betaling wordt toegestaan, verlengd of herroepen;

» 12° tot veroordeling wegens bij de artikelen 39 tot 44 bedoelde misdrijven;

» 13° waarbij ontbinding, vereffening of nietigverklaring van handelsvennootschappen wordt uitgesproken.

» Het centraal handelsregister zendt een afschrift van de kennisgeving aan de referendaris of de griffier van elke der andere rechtbanken, in het handelsregister waarvan de handelaar is ingeschreven.

» Die kennisgevingen worden gevoegd bij de opgaaf van inschrijving van de handelaar.

» Wanneer het vonnis wordt uitgesproken door de rechtbank, in het handelsregister waarvan de handelaar is ingeschreven, voegt de referendaris of de griffier bij de opgaaf van inschrijving van de betrokkene een afschrift van de kennisgeving die hij aan het centraal handelsregister toezendt.

» § 2. De handelaar tegen wie in een der onder § 1 vermelde zaken een rechterlijke beslissing is gewezen, kan van

§ 1. d'envoyer au registre central une copie-certifiée conforme de l'acte par lequel il interjette appel de cette décision ou y fait opposition. Dès réception de cette copie, le registre central envoie un avis au référendaire ou au greffier de chacun des tribunaux au registre du commerce desquels le commerçant est immatriculé. Cet avis est annexée par le référendaire ou le greffier à la déclaration d'immatriculation. »

Art. 11.

L'article 25 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 25. — L'officier de l'état civil qui a transcrit ou prononcé le divorce d'époux dont l'un est commerçant, doit en aviser le registre central du commerce. Celui-ci en envoie copie au référendaire ou au greffier de chacun des tribunaux au registre du commerce desquels le commerçant est immatriculé. »

» Ces avis sont annexés à la déclaration d'immatriculation du commerçant. »

Art. 12.

L'article 27 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 27. — Toutes personnes physiques ou morales, en ce compris les associations professionnelles et interprofessionnelles, qui y ont intérêt peuvent demander en justice la rectification de toute mention inexacte d'une immatriculation. »

Art. 13.

Dans l'article 28 de la même loi les mots : « Tout intéressé peut demander en justice la radiation » sont remplacés par les mots : « Les personnes mentionnées à l'article 27 peuvent demander en justice la radiation ».

Art. 14.

L'article 53 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 53. — Le Roi fixe la date de l'entrée en vigueur de la présente loi. »

» Toutefois la réinscription des commerçants immatriculés conformément à la loi du 30 mai 1924, modifiée par la loi du 9 mars 1929, aura lieu aux dates, dans les délais et suivant les modalités qui seront fixés par le Ministre de la Justice, et en ce cas, les inscriptions qui concernent ces commerçants seront reçues conformément auxdites lois, jusqu'à réinscription ou expiration des délais. »

Art. 15.

Il est inséré dans la même loi un article 54, ainsi rédigé :

« Art. 54. — Les sociétés commerciales belges ou étrangères qui feront procéder à leur réinscription au registre du commerce devront, outre les renseignements prévus à l'article 9, indiquer les jugements ou arrêts ayant acquis force de chose jugée visés au 8°, 10°, 11° et 13° de l'article 24. »

de akte waarbij hij daartegen beroep instelt of verzet doet, een voor eensluidend verklaard afschrift zenden aan het centraal handelsregister. Zodra het dit afschrift heeft ontvangen, zendt het centraal register bericht aan de referendaris of griffier van elk der rechtbanken in het handelsregister waarvan de handelaar is ingeschreven. De referendaris of griffier voegt dit bericht bij de inschrijvingsopgaaf. »

Art. 11.

Artikel 25 van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Art. 25. — De ambtenaar van de burgerlijke stand, die de echtscheiding van echtgenoten, van wie één handelaar is, heeft overgeschreven of uitgesproken, moet het centraal handelsregister hiervan in kennis stellen. Het centraal handelsregister zendt een afschrift van die kennisgeving aan de referendaris of aan de griffier van elk der rechtbanken, in het handelsregister waarvan de handelaar is ingeschreven. »

» Die kennisgevingen worden gevoegd bij de opgaaf van inschrijving van de handelaar. »

Art. 12.

Artikel 27 van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Art. 27. — Alle natuurlijke of rechtspersonen, met inbegrip van de professionele en interprofessionele verenigingen die er belang bij hebben, kunnen in rechte de verbetering van elke onjuiste vermelding in een inschrijving vorderen. »

Art. 13.

In artikel 28 van dezelfde wet worden de woorden : « Ieder belanghebbende kan in rechte de doorhaling vorderen » vervangen door de woorden : « De personen vermeld in artikel 27 kunnen in rechte de doorhaling vorderen ».

Art. 14.

Artikel 53 van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Art. 53. — De Koning stelt de datum van inwerking-treding van deze wet vast. »

» Evenwel geschiedt de wederinschrijving van handelaars die ingeschreven zijn overeenkomstig de bij de wet van 9 maart 1929 gewijzigde wet van 30 mei 1924, op de data, binnen de termijnen en op de wijze die door de Minister van Justitie zullen worden bepaald, en in dit geval, worden de inschrijvingen welke die handelaars betreffen, overeenkomstig bedoelde wetten ontvangen tot wederinschrijving of verstrijken der termijnen. »

Art. 15.

In dezelfde wet wordt een artikel 54 ingevoegd luidend als volgt :

« Art. 54. — De Belgische of vreemde handelsvennootschappen die tot hun wederinschrijving in het handelsregister doen overgaan, moeten, buiten de in artikel 9 bepaalde inlichtingen, de in 8°, 10°, 11° en 13° van artikel 24 bedoelde vonnissen en arresten die in kracht van gewijsde zijn gegaan, opgeven. »

Art. 16.

Au septième alinéa de l'article 217 de la loi du 30 avril 1958 relative aux droits et devoirs respectifs des époux, est supprimé le texte suivant :

« En outre, une expédition du jugement est transmise par le greffier dans les arrondissements où il existe un tribunal de commerce, au greffe de ce dernier tribunal. Le référendaire procède d'office à la rectification ou à la radiation de l'immatriculation. »

Art. 17.

Il est inséré dans la loi du 3 juillet 1956 sur le registre du commerce un article 29bis ainsi rédigé :

« Art. 29bis. — Tout jugement ou arrêt ayant acquis force de chose jugée et portant défense à l'égard d'un époux d'exercer une activité nécessitant une inscription au registre du commerce, doit être transmis en copie certifiée conforme par le greffier de la juridiction qui l'a prononcé, au registre central, qui en transmet copie au référendaire ou au greffier de chacun des tribunaux au registre du commerce desquels le commerçant est immatriculé.

» Le référendaire ou le greffier procède à la radiation de l'immatriculation concernant l'activité commerciale qui fait l'objet de la défense prononcée. »

Art. 18.

Le Roi fixe la date de l'entrée en vigueur de la présente loi.

Donné à Bruxelles, le 1^{er} août 1960.

Art. 16.

In het zevende lid van artikel 217 van de wet van 30 april 1958 betreffende de wederzijdse rechten en plichten van de echtgenoten, wordt de volgende tekst geschrapt :

« Bovendien zendt de griffier een uitgifte van het vonnis, in de arrondissementen waar een rechtbank van koophandel bestaat, aan de griffie van die rechtbank. De referendaris gaat ambtshalve over tot verbetering of doorhaling van de inschrijving. »

Art. 17.

In de wet van 3 juli 1956 op het handelsregister wordt een artikel 29bis ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 29bis. — Van ieder in kracht van gewijsde gegaan vonnis of arrest, dat een echtgenoot verbiedt een werkzaamheid uit te oefenen waarvoor inschrijving in het handelsregister vereist is, moet de griffier van het gerecht dat het heeft uitgesproken een voor eensluidend verklaard afschrift zenden aan het centraal register, hetwelk er een afschrift van bezorgt aan de referendaris of griffier van elk der rechtbanken in het handelsregister waarvan de handelaar is ingeschreven.

» De referendaris of griffier haalt de inschrijving betreffende de verboden handelswerkzaamheid door. »

Art. 18.

De Koning bepaalt de datum waarop deze wet in werking treedt.

Gegeven te Brussel, 1 augustus 1960.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Justice,

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Justitie,

L. MERCHERS.

Le Ministre des Affaires Economiques,

De Minister van Economische Zaken,

J. VAN DER SCHUEREN.

Le Ministre des Classes Moyennes,

De Minister van Middenstand,

P. VANDEN BOEYNANTS.